PL	**OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**
CZ	**OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY**
SK	**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**
LT	**BENDROSIOS SAUGUMO NUOSTATOS**
LV	**VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI**
HU	**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**
RO	**NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ**
SI	**SPLOŠNE VARNOSTNE DOLOČBE**
BG	**ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**
UA	**ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ БЕЗПЕКИ**

Pilarka ręczna/ Ruční pila/ Ručná kotúčová píla/ Rankinis pjūklas/ Rokas ripzāģis/ Kézi fűrész/ Ferăstrău mecanic manual/ Ročna žaga/ Ръчен трион / Ручна пила
DED7925; DED7926

Dedra Exim Sp. z o.o.
05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8
Tel: (+48 / 22) 73-83-777
Fax: (+48 / 22) 73-83-779
www.dedra.pl
e-mail: Info@dedra.pl



PL

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.
Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku. Pojęcie „elektronarzędzie” używane w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub akumulatorowego (bezprzewodowego).

1. ⚠ Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **W miejscu pracy utrzymywać porządeki dobre oświetlenie.** *Nieporządek i złe oświetlenie przyczyniają się do wypadków.*

b) **Nie używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*

c) **Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od miejsc, w których pracuje się elektronarzędziem.** *Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.*

2. ⚠ Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka musi być dopasowana do gniazda zasilającego. Nigdy w żaden sposób nie przerabiać wtyczki. Nie używać żadnych łączy pośrednich w przypadku używania elektronarzędzi posiadających przewód z żyłą uziemienia ochronnego.** *Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdach zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
b) **Unikać dotykania powierzchni uziemionych takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki.** *W przypadku dotknięcia części uziemionych, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
c) **Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci**. *Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
d) **Nie nadwyrężać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części elektronarzędzia.** *Uszkodzony bądź poplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
e) **Pracując elektronarzędziem na zewnątrz, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz pomieszczeń.** *Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
f) **Jeżeli elektronarzędzie pracuje w wilgotnej atmosferze, używać zabezpieczenia różnicowoprądowego (RCD).** *Zabezpieczenie różnicowoprądowe zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

3. ⚠ Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas pracy elektronarzędziem zachować czujność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków.** *Moment nieuwagi w trakcie pracy elektronarzędziem może być przyczyną powstania poważnych obrażeń.*
b) **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze używać okularów ochronnych.** *Środki ochrony indywidualnej, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask czy środki ochrony słuchu, użyte odpowiednio do panujących warunków, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.*
c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji „wyłączony" przed włożeniem wtyczki do gniazdka lub umieszczeniem akumulatora bądź baterii w gnieździe, przed podnoszeniem lub przenoszeniem elektronarzędzia.** *Przenoszenie elektronarzędzia, gdy palec znajduje się na włączniku grozi niekontrolowanym włączeniem elektronarzędzia i może być przyczyną wypadku.*
d) **Usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia nastawcze przed uruchomieniem elektronarzędzia**. *Pozostawienie klucza lub narzędzia umieszczonego w ruchomych częściach elektronarzędzia może doprowadzić do obrażeń ciała.*
e) **Unikać przyjmowania nienaturalnych pozycji podczas pracy. Cały czas dbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi.** *Gwarantuje to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.*

f) **Stosować odpowiedni strój roboczy. Nie stosować luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice trzymać z dala od części ruchomych**. *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.*

g) **Jeżeli elektronarzędzie jest przystosowane do pracy z odciągiem urobku, upewnić się, że jest połączony i właściwie używany.** *Stosowanie odciągu urobku znacznie zmniejsza zagrożenie związane z obecnością szkodliwych pyłów.*

h) **Doświadczenie zdobyte przy częstej pracy z elektronarzędziem nie powinno prowadzić do zbyt dużej pewności siebie i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** *Beztroska może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.*

4. ⚠ Ogólne przepisy bezpieczeństwa – Obsługa urządzenia i jego eksploatacja

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać właściwego elektronarzędzia dla danego zastosowania**. *Użytkowanie elektronarzędzia zgodnie z przeznaczeniem podniesie efektywność i bezpieczeństwo wykonywanej pracy.*

b) **Nie używać elektronarzędzia, w którym wyłącznik/włącznik jest uszkodzony**. *Jakiekolwiek elektronarzędzie, które nie może być kontrolowane poprzez włącznik jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) **Wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć akumulator (jeśli jest odłączalny) od elektronarzędzia przed każdorazowym regulowaniem, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem.** *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko niekontrolowanego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) **Nieużywane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuścić, aby osoby niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją używały elektronarzędzia.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.*

e) **Elektronarzędzie oraz akcesoria muszą być poddawane przeglądom technicznym. Sprawdzać współosiowość i właściwe mocowanie części ruchomych, sprawdzać czy nie pojawiają się pęknięcia albo jakiekolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, naprawić elektronarzędzie przed użyciem.** *Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia.*

f) **Narzędzia tnące mają być ostre i czyste.** *Odpowiednie utrzymanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.*

g) **Elektronarzędzie, wyposażenie, końcówki robocze itp. używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania**. *Używanie elektronarzędzia w sposób, do jakiego nie jest przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

h) **Rękojeści i części chwytowe mają być zawsze suche, czyste, bez śladów oleju i smaru.** *Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytające nie pozwalają na bezpieczną pracę i kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*

5. Ogólne przepisy bezpieczeństwa – Serwis

a) **Naprawę elektronarzędzia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części.** *Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*

6. Przepisy bezpieczeństwa dotyczące pilarek ręcznych
Postępowanie w trakcie cięcia

a) **UWAGA: Trzymać ręce z dala od strefy cięcia oraz piły tarczowej. Drugą rękę trzymać za uchwyt dodatkowy lub na obudowie silnika.** *Jeśli obie ręce trzymają urządzenie, unika się ryzyka ich ucięcia.*
b) **Nie sięgać pod spód obrabianego materiału.** *Osłona nie chroni przed kontaktem z piłą tarczową pod obrabianym materiałem.*
c) **Dostosować głębokość cięcia do grubości obrabianego materiału.** *Różnica pomiędzy ustawioną głębokością a grubością obrabianego materiału powinna być mniejsza niż wysokość zęba piły tarczowej.*
d) **Nigdy nie trzymać obrabianego materiału podczas cięcia w ręku lub między nogami. Obrabiany materiał należy stabilnie przymocować.** *Ważne jest, aby obrabiany materiał przymocować prawidłowo w celu zminimalizowania narażenia ciała, zakleszczenia piły tarczowej lub utraty kontroli nad urządzeniem.*
e) **Podczas wykonywania czynności roboczych, w których akcesorium może stykać się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie.** *Akcesoria stykające się z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.*
f) **Podczas cięcia wzdłużnego zawsze używać prowadnicy wzdłużnej lub prowadnicy prostej.** *Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza ryzyko zakleszczenia tarczy.*
g) **Zawsze używać pił tarczowych z odpowiednim rozmiarem i kształtem otworu wewnętrznego.** *Piły tarczowe, których otwory nie pasują do pierścienia mocującego nie będą obracać się w osi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.*
h) **Nigdy nie używać uszkodzonych lub nieodpowiednich śrub i pierścieni mocujących.** *Śruby i pierścienie mocujące zostały zaprojektowane do konkretnego urządzenia dla osiągnięcia optymalnej wydajności oraz bezpieczeństwa pracy.*

Odrzut i powiązane z nim ostrzeżenia.

Odrzut to nagła reakcja na zakleszczoną, zablokowaną lub nieprawidłowo ustawioną piłę tarczową, powodujący niekontrolowane poderwanie piły z obrabianego przedmiotu w kierunku operatora.

Gdy piła tarczowa zakleszczy się w obrabianym materiale, zatrzyma się, powodując odrzut urządzenia w kierunku operatora.

Jeżeli piła tarczowa zostanie wygięta lub nierówno ustawiona w miejscu cięcia, zęby przy tylnej krawędzi piły tarczowej mogą wbić się w górną powierzchnię drewna, powodując wysunięcie się piły tarczowej z rzazu i jej odskoczenie z powrotem w kierunku operatora

Odrzut jest reakcją na wygięcie piły tarczowej, nieprawidłowej pracy lub złych warunków podczas pracy. Aby zminimalizować ryzyku, należy stosować się do poniższych zaleceń.

a) **Urządzenie trzymać oburącz i ustawić ramiona w sposób umożliwiający złagodzenie odrzutu. Ciało ustawić po obu stronach piły tarczowej, ale nie w linii cięcia.** *Odrzut może spowodować odskoczenie urządzenia, ale siła odrzutu może być kontrolowana dzięki zastosowaniu się do zaleceń.*
b) **Gdy końcówka robocza wygina się lub z jakiegokolwiek powodu przerwie cięcie, wyłączyć elektronarzędzie i wyhamować zespół tnący, aż do całkowitego zatrzymanie się. Nigdy nie próbować wyjmować ze szczeliny końcówki roboczej, gdy ta jest w ruchu, w przeciwnym razie może dojść do odrzutu.** *Przeprowadzić oględziny i podjąć działania naprawcze, aby wyeliminować przyczynę wyginania się końcówki roboczej.*
c) **Podczas ponownego uruchamiania urządzenia w obrabianym materiale wypośrodkować piłę tarczową w rzazie, aby zęby piły tarczowej nie były zaciśnięte w szczelinie.** *Jeśli piła tarczowa będzie zakleszczona w szczelinie, może to spowodować odrzut urządzenia.*
d) **Stosować podpory przy cięciu dużych przedmiotów, aby zminimalizować ryzyko szarpnięcia i odrzutu.** *Duże przedmioty mają skłonność do wyginania się pod własnym ciężarem. Pod obrabianym przedmiotem umieścić podpory w pobliżu linii cięcia i w pobliżu krawędzi obrabianego przedmiotu po obu stronach końcówki roboczej.*
e) **Nie używać stępionych lub uszkodzonych pił tarczowych.** *Nienaostrzona lub nieprawidłowo ustawiona tarcza tnie wąskim rzazem, co może doprowadzić do zakleszczenia piły tarczowej lub odrzutu.*
f) **Dźwignie blokujące głębokość oraz kąt cięcia muszą być dobrze dokręcone i zabezpieczone przed rozpoczęciem pracy.** *Przesunięcie się elementu odpowiedzialnego za blokowanie ustawienia może spowodować odrzut.*

g) **Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia w ścianach i innych trudno dostępnych miejscach.** *Wystająca piła tarczowa może przeciąć przedmioty powodujące odrzut.*

Czynności związane z osłoną dolną

a) **Przed użyciem sprawdzić, czy osłona domyka się prawidłowo. Nie używać, gdy osłona porusza się z oporem i nie domyka się natychmiast. Nigdy nie związywać i nie blokować osłony.** *Podczas upadku urządzenia, osłona może ulec zniekształceniu. Przed ponownym użytkiem sprawdzić, czy osłona porusza się swobodnie i czy nie styka się z żadnym elementem urządzenia - we wszystkich ustawieniach kąta i głębokości cięcia.*
b) **Sprawdzić stan sprężyny powrotu osłony. Jeśli sprężyna jest uszkodzona, należy ją wymienić.** *Osłona może być spowolniona z powodu uszkodzenia jej elementów, złogów gumy lub nazbieranego urobku.*
c) **Dopuszcza się ręczne uchylenie osłony wyłącznie w uzasadnionych pracach, jak np. "cięcie wgłębne". Osłonę należy uchylić za pomocą uchwytu cofającego i zwolnić niezwłocznie po rozpoczęciu cięcia.** *Dla wszystkich innych technik cięcia osłona powinna uchylać się samoczynnie.*
d) **Zawsze zwracać uwagę, czy osłona całkowicie zasłania piłę tarczową, zanim urządzenie zostanie odłożone.** *Nieosłonięta piła tarczowa może spowodować, że dojdzie do przypadkowego przecięcia innych dóbr. Zwrócić szczególną uwagę w czasie, gdy piła tarczowa hamuje po zwolnieniu włącznika.*

Czynności związane z klinem rozszczepiającym

a) **Zawsze używać piły tarczowej odpowiedniej do klina.** *Korpus piły tarczowej musi być cieńszy od klina, a zęby tnące muszą być szersze niż klin.*
b) **Ustawić klin w sposób opisany w instrukcji obsługi.** *Nieprawidłowy odstęp i ustawienie mogą sprawić, że klin nie będzie skutecznie spełniał swojej roli.*
c) **Zawsze pracować z zamontowanym klinem, wyjątek stanowi tzw. "cięcie wgłębne".** *Podczas wykonywania cięcia wgłębnego klin stanowi przeszkodę i może spowodować zjawisko odrzutu. Po zakończeniu wykonywania cięcia wgłębnego, klin należy z powrotem zamontować.*
d) **Aby spełniać swoją funkcję, klin musi być wprowadzony w obrabiany materiał.** *Klin nie chroni przed zjawiskiem odrzutu podczas cięcia krótkich elementów.*
e) **Zabrania się pracy, gdy klin jest wygięty.** *Nawet niewielkie zniekształcenie może spowolnić ruch osłony.*

7. ⚠ Ostrzeżenia dodatkowe dotyczące pilarek ręcznych

a) Nie pracować urządzeniem, trzymając je nad głową. Taki sposób pracy nie zapewnia wystarczającej kontroli nad urządzeniem.
b) Nie stosować urządzenia stacjonarnie. Nie jest ono przystosowane do pracy ze stołem roboczym.
c) Nie stosować pił tarczowych wykonanych ze stali szybkotnącej (HSS). Piły tego rodzaju łatwo się łamią.
d) Używać tylko piły tarczowe zalecane przez producenta, które spełniają wymagania normy EN 847-1.
e) Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem. Nie dotykać uszkodzonego przewodu. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.Przewód zasilający urządzenia zawsze powinien znajdować się po stronie bezpiecznej, nie narażony na uszkodzenie przez działające urządzenie.
f) Urobek powstały podczas cięcia, usuwać tylko po wyłączeniu i całkowitym zatrzymaniu urządzenia.

CZ

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

Pojem "elektrické nářadí" používaný v upozornění se sítovému elektrickému nářadí (kabelovému) nebo akumulátorovému el. nářadí (bezdrátové).

1. Obecná bezpečnostní pravidla - bezpečnost na pracovišti

a) **Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení.** *Nepořádek a špatné osvětlení přispívají k nehodám.*
b) **Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušných prostředích, vytvořených hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem.** *Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*
c) **Udržujte děti a přihlížející osoby mimo místa, kde je v provozu elektrické nářadí.** *Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.*

2. Obecná bezpečnostní pravidla - Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka musí být zarovnána s napájecí zásuvkou. Nikdy v žádném případě nepředělávejte zástrčku. Nepoužívejte žádný přímé konektory v případě používání elektrického nářadí, které má kabel, jenž je bezpečnostně uzemněn.** *Absence změn v zástrčkách a zásuvkách snižuje riziko poranění elektrickým proudem.*
b) **Vyhýbejte se pohybu takovým uzemněných povrch, jako je potrubí, radiátory centrálního topení.** *Při dotyku uzemněných částí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) *Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

d) **Nezatěžujte připojovací kabely. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tažení nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Napájecí kabel je chráněn před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi elektrického nářadí.** *Poškozený nebo zapletený kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) **Při práci s venkovním elektrickým nářadím používejte pouze prodlužovací kabely určené k práci venku.** *Použití správného prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) **Pokud elektrické nářadí pracuje ve vlhké atmosféře, použijte diferenciální ochranu (RCD).** *Diferenciální ochrana snižuje riziko poranění elektrickým proudem.*

3. ⚠ Obecná bezpečnostní pravidla - Bezpečnost osob

a) **Při provozu elektrického nářadí zachovávejte opatrnost, každou činnost vykonávejte opatrně a s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, když se cítíte unaveni nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog.** *Moment nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.*

b) **Používat osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle.** *Osobní ochranné prostředky, jako je maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilba nebo chrániče sluchu, které se používají pro podmínky, snižují riziko zranění.*

c) **Vyhněte se neúmyslnému spuštění elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda je spínač v pozici "vypnutý" před vsunutím zástrčky do zásuvky nebo umístěním akumulátoru nebo baterie v zásuvce vůči zvedání nebo přenášení elektrického nářadí.** *Přenášení elektrického nářadí, když se prst nachází na vypínači, hrozí nekontrolovaným spuštěním elektrického nářadí a může být příčinou úrazu.*

d) Před spuštěním elektrického nářadí odstraňte všechny klíče a další konfigurační nástroje. *Ponechání klíče nebo nástroje v pohyblivých částech elektrického nářadí může způsobit zranění.*

e) **Snažte se během práce nepřijímat nepřirozené pozice. Po celou dobu se starejte o stabilní pozici a udržujte rovnováhu.** *To zaručuje lepší ovládání elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.*

f) **Použijte odpovídající pracovní oblečení. Nenoste volné oděvy nebo šperky. Vlasy, oděvy a rukavice držte dále od pohyblivých částí.** *Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou v pohybujících se částech zamotat.*

g) **Pokud je elektrické nářadí vybaveno pro práci odtahem materiálu, ujistěte se, že je připojeno a správně používáno.** *Použití odtahu materiálu výrazně snižuje rizika spojená s přítomností škodlivých částic.*

h) **Zkušenosti získané během časté práce s elektrickým nářadím by neměly vést k příliš velké sebejistotě a ignorování bezpečnostních pravidel.** *Bezstarostnost může vést k vážným zraněním ve zlomku vteřiny.*

4. ⚠ Obecná bezpečnostní pravidla – Údržba zařízení a jeho provoz

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Použijte správné elektrické nářadí pro konkrétní použití**. *Použití elektrického nářadí pro zamýšlený účel zvýší efektivitu a bezpečnost práce, kterou provedete.*
b) Nepoužívejte elektrické nářadí, ve kterém je vypínač/spínač poškozen. *Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.*
c) **Vyjměte zástrčku ze zásuvky nebo odpojte baterii (pokud je odnímatelná) od elektrického nářadí před každým seřízením, výměnou příslušenství nebo skladováním.** *Tato opatření snižují riziko nekontrolovaného spuštění elektrického nářadí.*
d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a není dovoleno, aby ti, kteří nejsou obeznámeni s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem používali elektrické nářadí.** *Elektrická nářadí jsou nebezpečná v rukou neškolených uživatelů.*
e) **Elektrické nářadí a příslušenství musí být podrobeno technickým vyšetřením. Ověřte vychýlení a správné upevnění pohyblivých částí, ověřujte, zda se neobjevují praskliny nebo jakékoli jiné faktory, které mohou mít vliv na provoz elektrického nářadí. Pokud dojde k poškození, opravte elektrické nářadí před použitím.** *Příčinou mnoha nehod je nesprávná údržba elektrického nářadí.*
f) **Řezné nástroje by měly být ostré a čisté.** *Správná péče o ostré hrany řezného nástroje snižuje pravděpodobnost zaseknutí a usnadňuje údržbu.*
g) **Elektrické nářadí, vybavení, provozní koncovky atd. používejte podle pokynů, vzhledem k pracovním podmínkám a druhům prováděné práce.** *Používání elektrického nářadí způsobem, ke kterému nebylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*
h) **Rukojeti a úchytné části mají být vždy suché, čisté, bez stop oleje a maziva.** *Kluzké rukojeti a úchytné povrchy neumožňují bezpečnou práci a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.*

5. ⚠ Obecná bezpečnostní pravidla - Servis

a) **Opravy elektrického nářadí může provádět pouze kvalifikovaný odborník s použitím originálních dílů.** *Toto chování zaručuje bezpečnost elektrického nářadí.*

6. ⚠ Bezpečnostní přepisy týkajících se stolních brusek
Postup při řezání

a) ⚠ **POZNÁMKA: Držte ruce dál od řezné zóny a kotoučové pily. Druhou ruku držte za přídavnou rukojeť nebo na krytu motoru.** *Pokud obě ruce drží zařízení, je vyloučeno riziko jejich uříznutí.*
b) **Nesahejte pod obrobek.** *Kryt nechrání proti kontaktu s kotoučovou pilou pod obrobkem.*

c) **Upravte hloubku řezu podle tloušťky obrobku.** *Rozdíl mezi nastavenou hloubkou a tloušťkou obrobku by měl být menší než výška zubu kotoučové pily.*
d) **Nikdy nedržte obrobek při řezání v ruce nebo mezi nohama. Obrobek by měl být stabilně upevněn.** *Je důležité správně upevnit obrobek, abyste minimalizovali riziko poškození těla, zablokování kotoučové pily nebo ztráty kontroly nad zařízením.*
e) **Při provádění pracovních činností, při kterých může příslušenství přijít do styku se skrytými kabely nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované povrchy.** *Příslušenství přicházející do styku s kabelem pod napětím mohou způsobit, že odhalené kovové části elektrického nářadí budou pod napětím a budou moci způsobit úraz elektrickým proudem.*
f) **Při podélném řezání používejte vždy podélné vodítko nebo přímé vodítko.** *To zlepšuje přesnost řezu a snižuje riziko zaseknutí kotouče.*
g) **Vždy používejte kotoučové pily vhodné velikosti a tvaru vnitřního otvoru.** *Kotoučové pily, jejichž otvory neodpovídají upevňovacímu kroužku, se nebudou otáčet v ose, což může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.*
h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nevhodné šrouby a upevňovací kroužky.** *Šrouby a upevňovací kroužky byly navrženy pro konkrétní zařízení pro optimální výkon a provozní bezpečnost.*

Zpětný ráz a související varování.
Zpětný ráz je náhlou reakcí na zaseknutou, zablokovanou nebo nesprávně nastavenou kotoučovou pilu, která způsobuje nekontrolované trhání pilového kotouče z obrobku směrem k obsluze.
Když se kotoučová pila zasekne v obrobku, zastaví se, což způsobí zpětný ráz zařízení směrem k obsluze.
Pokud je kotoučová pila ohnutá nebo nerovnoměrně umístěná v místě řezu, zuby na zadní hraně kotoučové pily se mohou zakousnout do horního povrchu dřeva, což způsobí, že se kotoučová pila vysune z řezu a skočí zpět směrem k obsluze. Zpětný ráz je reakcí na ohnutí kotoučové pily, nesprávnou práci nebo špatné pracovní podmínky. Chcete-li minimalizovat riziko, měli byste dodržovat níže uvedená doporučení.

a) **Držte zařízení oběma rukama a ramena umístěte tak, aby se zjemnil zpětný ráz. Umístěte tělo na obě strany kotoučové pily, ale ne do řezací linie.** *Zpětný ráz může způsobit, že zařízení skočí, ale síla zpětného rázu může být řízena díky dodržování doporučení.*
b) **Když se pracovní hrot ohýbá nebo z jakéhokoli důvodu přeruší řez, vypněte elektrické nářadí a zabrzděte řezací jednotku, dokud se úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout pracovní hrot z drážky, když se pohybuje, jinak může dojít k zpětnému rázu.** *Zkontrolujte a proveďte nápravná opatření k odstranění příčiny ohýbání pracovního hrotu.*

c) **Po restartování stroje v obrobku vycentrujte kotoučovou pilu v zářezu tak, aby zuby pilového kotouče nebyly ve drážce upnuty.** *Pokud je kotoučová pila zaseknutá ve štěrbině, může to způsobit zpětný ráz zařízení.*
d) **Při řezání velkých předmětů používejte podpěry, abyste minimalizovali riziko trhnutí a zpětného rázu.** *Velké předměty mají sklon se ohýbat pod vlastní hmotností. Umístěte podpěry pod obrobek blízko řezné linie a poblíž okrajů obrobku po obou stranách pracovního hrotu.*
e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené kotoučové pily.** *Neostrý nebo nesprávně nasazený kotouč řeže úzkým zářezem, což může vést k zaseknutí kotoučové pily nebo zpětnému rázu.*
f) **Páky pro zamykání hloubky a úhlu řezu musí být před zahájením práce dobře utaženy a zajištěny.** *Přesunutí prvku odpovědného za blokování nastavení může způsobit zpětný ráz.*
g) **Při řezání do zdí a jiných těžko přístupných míst buďte opatrní.** *Vyčnívající kotoučová pila může přetnout předměty způsobující zpětný ráz.*

Činnosti související se spodním krytem

a) **Před použitím zkontrolujte, zda se kryt správně uzavírá. Nepoužívejte, když se kryt pohybuje s odporem a nezavírá se okamžitě. Nikdy nezakrývejte ani neblokujte kryt.** *Během pádu zařízení může dojít k deformaci krytu. Před opětovným použitím zkontrolujte, zda se kryt volně pohybuje a že se nedotýká žádné části zařízení - ve všech nastaveních úhlu a hloubky řezu.*
b) **Zkontrolujte stav vratné pružiny krytu**. **Pokud je pružina poškozena, musí být vyměněna.** *Kryt může být zpomalen v důsledku poškození jeho součástí, usazenin gumy nebo sebraných nečistot.*
c) **Kryt je možné ručně odstranit pouze v odůvodněných pracích, jako je „ponorné řezání“. Kryt by měl být otevřen pomocí zatahovací rukojeti a uvolněn ihned po zahájení řezání.** *U všech ostatních technik řezání by se měl kryt samovolně vychýlit.*
d) **Před odložením zařízení se vždy ujistěte, že kryt zcela zakrývá kotoučovou pilu.** *Nezakrytá kotoučová pila může způsobit náhodné pořezání. Zvláštní pozornost věnujte zpomalení kotoučové pily po uvolnění spínače.*

Činnosti související se štěpným klínem

a) **Vždy používejte kotoučovou pilu vhodnou pro klín.** *Tělo kotoučové pily musí být tenčí než klín a řezné zuby musí být širší než klín.*
b) **Klín nastavte podle pokynů v návodu k použití.** *Nesprávné rozestupy a nastavení mohou způsobit, že klín nebude účinný.*
c) **Vždy pracujte s nainstalovaným klínem, výjimkou je tzv. "ponorné řezání".** *Při provádění ponorného řezání je klín překážkou a může způsobit zpětný ráz. Po dokončení ponorného řezání musí být klín nainstalován zpět.*

d) **Za účelem splnění své funkce, musí být klín vložen do obrobku.** *Klín nechrání proti jevu zpětného rázu při řezání krátkých obrobků.*
e) **Je zakázáno pracovat, když je klín ohnutý.** *I malé zahnutí může zpomalit pohyb krytu.*

7. ⚠ Další upozornění týkající se ruční pily

a) Nepracujte se zařízením, pokud jej držíte nad hlavou. Takový způsob práce neposkytuje dostatečnou kontrolu nad zařízením.
b) Nepoužívejte jako stacionární zařízení. Není přizpůsobeno pro práci s pracovním stolem.
c) Nepoužívejte kotoučové pily vyrobené z rychlořezné oceli (HSS). Pily tohoto druhu se snadno zlomí.
d) Používejte pouze kotoučové pily doporučené výrobcem, které splňují požadavky normy EN 847-1.
e) Nepoužívejte zařízení s poškozeným kabelem. Nedotýkejte se poškozeného kabelu. V případě poškození kabelu během provozu vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
f) Napájecí kabel zařízení musí být vždy na bezpečné straně a nesmí být vystaven poškození při provozu zařízení.
g) Výrobek vzniklý z řezání vyjměte až po vypnutí a úplném zastavení zařízení.

SK

⚠ **UPOZORNENIE**. **Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom ⚠ a všetky pokyny.** Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Termín „elektronáradie" používaný v upozorneniach sa vzťahuje na sieťové (káblové), alebo bezdrôtové (baterka) elektronáradie.

1. ⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny - Bezpečnosť na pracovisku

a) **Na pracovisku udržiavajte poriadok a dobré osvetlenie.** *Neporiadok a zlé osvetlenie prispievajú k nehodám.*
b) **Nepoužívajte elektronáradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu vytvoreného horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom.** *Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.*
c) **Deti a tretie osoby by sa mali držať zďaleka od miesta, v ktorom pracujete s elektronáradím.** *Nepozornosť môže mať za následok stratu kontroly nad elektronáradím.*

2. ⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny - Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka musí byť pripojená k elektrickej zásuvke. V žiadnom prípade by ste nemali modifikovať zástrčku. Pri používaní elektronáradia s káblom, ktorý má ochranné uzemnenie, nepoužívajte nepriame spoje.** *Zmeny v zástrčkách a zásuvkách zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

b) **Nedotýkajte sa uzemnených povrchov akými sú rúry, ohrievače, radiátory ústredného kúrenia a chladničky.** *Ak sa dotknete uzemnených častí, zvyšuje sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) **Nevystavujte zariadenie na pôsobenie dažďa, snehu a vlhkosti**. *Vniknutie vody do elektronáradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

d) **Nepreťažujte spojovacie káble. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte napájací kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami, alebo pohyblivými časťami elektrického náradia.** *Poškodený, alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

e) **Pri vonkajšej práci s elektronáradím používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú určené na vonkajšie použitie.** *Použitie vhodného predlžovacieho kábla znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

f) **Ak pracujete s elektronáradím vo vlhkom prostredí, tak použite prúdový chránič (RCD).** *Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3. ⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny - Bezpečnosť osôb

a) **Počas práce s elektronáradím zachovávajte opatrnosť, každý úkon vykonávajte pozorne a opatrne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď cítite únavu, alebo ste pod vplyvom liekov, alkoholu, alebo drog.** *Moment nepozornosti pri prevádzke elektronáradia môže mať za následok vážne zranenie.*

b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** *Osobné ochranné prostriedky, ako napríklad prachová maska, protišmyková ochranná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, ktoré sa používajú vhodne k daným podmienkam, znižujú riziko zranení.*

c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektronáradia. Uistite sa, že je prepínač v polohe „vypnuté" pred vložením zástrčky do zásuvky, alebo pred vložením baterky, alebo batérií do zariadenia, a to aj v prípade zdvíhania, alebo prenášania elektronáradia.** *Prenášanie elektronáradia vo chvíli, keď je prst na spínači, hrozí nekontrolovaným zapnutím daného elektronáradia a môže tak spôsobiť nehodu.*

d) **Pred zapnutím elektronáradia odstráňte všetky kľúče a ďalšie nastavovacie nástroje**. *Ponechanie kľúča, alebo iných nástrojov v pohyblivých častiach elektrického náradia môže spôsobiť telesné zranenie.*

e) **Vyhýbajte sa neprirodzeným polohám tela počas práce so zariadením. Vždy sa snažte zaujať stabilnú pozíciu a udržiavať rovnováhu.** *Zaručuje to lepšiu kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.*

f) **Noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte zďaleka od pohyblivých častí**. *Voľné oblečenie, šperky, alebo dlhé vlasy môžu vtiahnuť pohyblivé časti zariadenia.*

g) **Ak je elektronáradie prispôsobené na odvádzanie materiálu, tak sa uistite, že je pripojené a správne používané.** *Použitie odvádzania materiálu výrazne znižuje riziká spojené s prítomnosťou škodlivých častíc.*

h) **Skúsenosti získané pri častom používaní elektronáradia by nemali viesť k nadmernému sebavedomiu a ignorovaniu bezpečnostných pokynov.** *Neopatrnosť môže viesť k vážnym zraneniam v zlomku sekundy.*

4. ⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny – Údržba a prevádzka zariadenia

a) **Nepreťažujte elektronáradie. Pre dané použitie používajte len vhodné elektronáradie**. *Používanie elektronáradia v súlade s určeným účelom zvýši účinnosť a bezpečnosť vykonávanej práce.*

b) **Nepoužívajte elektronáradie, v ktorom je poškodený vypínač/spínač**. *Akékoľvek elektronáradie, ktoré nie je možné ovládať a kontrolovať prostredníctvom spínača, je nebezpečné a musí byť opravené.*

c) **Pred opakovaným nastavením, výmenou príslušenstva, alebo jeho uskladnením vytiahnite zástrčku zo zásuvky, alebo odpojte batériu (ak je odnímateľná).** *Takéto opatrenia znižujú riziko nekontrolovaného zapnutia elektronáradia.*

d) **Nepoužívané elektronáradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektronáradím, alebo s týmito bezpečnostnými pokynmi, používali elektrické náradie.** *Elektrické náradie môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.*

e) **Elektronáradie a príslušenstvo musia byť podrobené technickým kontrolám. Skontrolujte osovú sústrednosť a správne upevnenie pohyblivých častí, skontrolujte tiež, či sa neobjavili prípadné praskliny, alebo akékoľvek iné faktory, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektronáradia. Ak objavíte poškodenia, tak je potrebné opraviť elektronáradie pred jeho použitím.** *Príčinou mnohých nehôd je nesprávna údržba elektronáradia.*

f) **Rezné nástroje musia byť ostré a čisté.** *Správne udržiavanie ostrých hrán rezných nástrojov znižuje pravdepodobnosť zaseknutia a uľahčuje manipuláciu.*

g) **Elektronáradie, vybavenie, pracovné koncovky atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy prevádzkové podmienky a typ prác, ktoré sa majú vykonať**. *Použitie elektrického náradia spôsobom, na ktorý nie je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) **Rukoväte a úchyty musia byť vždy suché, čisté, bez oleja a mastnoty.** *Klzké rukoväte a úchyty neumožňujú bezpečnú prácu a kontrolu elektronáradia v neočakávaných situáciách.*

5. ⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny – Servis

a) **Opravu elektronáradia môže vykonávať iba kvalifikovaný technik s použitím originálnych častí.** *Takýto postup zaručuje dodržanie bezpečného zariadenia.*

6. ⚠ Bezpečnostné predpisy pre ručné píly

Postup pri rezaní

a) ⚠ POZNÁMKA: Držte ruky ďalej od reznej zóny a kotúčové píly.

Druhú ruku držte za prídavnú rukoväť alebo na kryte motora. *Ak obe ruky drží zariadenie, je vylúčené riziko ich odrezania.*

b) **Nesiahajte pod obrobok.** *Kryt nechráni proti kontaktu s kotúčovou pílou pod obrobkom.*

c) **Upravte hĺbku rezu podľa hrúbky obrobku.** *Rozdiel medzi nastavenou hĺbkou a hrúbkou obrobku by mal byť menší než výška zuba kotúčové píly.*

d) **Nikdy nedržte obrobok pri rezaní v ruke alebo medzi nohami. Obrobok by mal byť stabilne upevnený.** *Je dôležité správne upevniť obrobok, aby ste minimalizovali riziko poškodenia tela, zablokovania kotúčové píly alebo straty kontroly nad zariadením.*

e) **Pri vykonávaní pracovných činností, pri ktorých môžu príslušenstva prísť do styku so skrytými káblami alebo s vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované povrchy.** *Príslušenstvo prichádzajúce do styku s káblom pod napätím môžu spôsobiť, že odhalené kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a budú môcť spôsobiť úraz elektrickým prúdom.*

f) **Pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy pozdĺžne vodidlo alebo priame vodítko.** *To zlepšuje presnosť rezu a znižuje riziko zaseknutia kotúča.*

g) **Vždy používajte kotúčové píly vhodnej veľkosti a tvaru vnútorného otvoru.** *Kotúčové píly, ktorých otvory nezodpovedajú upevňovaciemu krúžku, sa nebudú otáčať v osi, čo môže viesť k strate kontroly nad zariadením.*

h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nevhodné skrutky a upevňovacie krúžky**. *Skrutky a upevňovacie krúžky boli navrhnuté pre konkrétne zariadenie pre optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.*

Spätný ráz a súvisiace s ním varovanie.

Spätný ráz je náhlou reakciou na zaseknutú, zablokovanú alebo nesprávne nastavenou kotúčovú pílu, ktorý spôsobuje nekontrolované trhanie pílového kotúča z obrobku smerom k obsluhe.

Keď sa kotúčová píla zasekne v obrobku, zastaví sa, čo spôsobí spätný ráz zariadení smerom k obsluhe.

Ak je kotúčová píla ohnutá alebo nerovnomerne umiestnená v mieste rezu, zuby na zadnej hrane kotúčové píly sa môžu zahryznúť do horného povrchu dreva, čo spôsobí, že sa kotúčová píla vysunie z rezu a skočí späť smerom k obsluhe.

Spätný ráz je reakciou na ohnutie kotúčové píly, nesprávnu prácu alebo zlé pracovné podmienky. Ak chcete minimalizovať riziko, mali by ste dodržiavať nižšie uvedené odporúčania.

a) **Držte zariadenie oboma rukami a ramená umiestnite tak, aby sa zjemnil spätný ráz. Umiestnite telo na obe strany kotúčové píly, ale nie do rezacej línie.** *Spätný ráz môže spôsobiť, že zariadenie skočí, ale sila spätného rázu môže byť riadená vďaka dodržiavanie odporúčaní.*

b) **Keď sa pracovný hrot ohýba alebo z akéhokoľvek dôvodu preruší rez, vypnite elektrické náradie a zabrzdite rezaciu jednotku, kým sa úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pracovný hrot z drážky, keď sa pohybuje, inak môže dôjsť k spätnému rázu.** *Skontrolujte a vykonajte nápravné opatrenia na odstránenie príčiny ohýbania pracovného hrotu.*

c) **Po reštartovaní stroja v obrobku vycentrujte kotúčovú pílu v zároze tak, aby zuby pílového kotúča neboli vo drážke upnuté.** *Ak je kotúčová píla zaseknutá v drážke, môže to spôsobiť spätný ráz zariadenia.*

d) **Pri rezaní veľkých predmetov používajte podpery, aby ste minimalizovali riziko trhnutia a spätného rázu. Veľké predmety majú sklon sa ohýbať pod vlastnou hmotnosťou.** *Umiestnite podpery pod obrobok blízko reznej línie a v blízkosti okrajov obrobku po oboch stranách pracovného hrotu.*

e) **Nepoužívajte tupé alebo poškodené kotúčové píly.** *Neostrý alebo nesprávne nasadený kotúč reže úzkym zárezom, čo môže viesť k zaseknutiu kotúčové píly alebo spätnému rázu.*

f) **Páky pre uzamykanie hĺbky a uhla rezu musia byť pred začatím práce dobre utiahnuté a zaistené.** *Presunutie prvku zodpovedného za blokovanie nastavenia môže spôsobiť spätný ráz.*

g) **Pri rezaní do stien a iných ťažko prístupných miest buďte opatrní.** *Vyčnievajúci kotúčová píla môže preťať predmety spôsobujúce spätný ráz.*

Činnosti súvisiace so spodným krytom

a) **Pred použitím skontrolujte, či sa kryt správne uzatvára. Nepoužívajte, keď sa kryt pohybuje s odporom a nezatvára sa okamžite. Nikdy nezakrývajte ani neblokujte kryt.** *Počas pádu zariadenia môže dôjsť k deformácii krytu. Pred opätovným použitím skontrolujte, či sa kryt voľne pohybuje a že sa nedotýka žiadnej časti zariadenia - vo všetkých nastaveniach uhla a hĺbky rezu.*

b) **Skontrolujte stav vratnej pružiny krytu. Pokiaľ je pružina poškodená, musí byť vymenená.** *Kryt môže byť spomalený v dôsledku poškodenia jeho súčastí, usadenín gumy alebo zozbieraných nečistôt.*

c) **Kryt je možné ručne odstrániť iba v odôvodnených prácach, ako je "ponorné rezanie". Kryt by mal byť otvorený pomocou zaťahovacej rukoväte a uvoľnený ihneď po začatí rezaní.** *Pri všetkých ostatných techník rezania by sa mal kryt samovoľne vychýliť.*

d) **Pred odložením zariadenia sa vždy uistite, že kryt úplne zakrýva kotúčovú pílu.** *Nezakrytá kotúčová píla môže spôsobiť náhodné porezanie. Osobitnú pozornosť venujte spomaleniu kotúčové píly po uvoľnení spínača.*

Činnosti súvisiace so štiepnym klinom

a) **Vždy používajte kotúčovú pílu vhodnú pre klin.** *Telo kotúčové píly musí byť tenšie ako klin a rezné zuby musí byť širšia ako klin.*

b) **Klin nastavte podľa pokynov v návode na použitie.** *Nesprávne rozostupy a nastavenia môžu spôsobiť, že klin nebude účinný.*
c) **Vždy pracujte s nainštalovaným klinom, výnimkou je tzv. "ponorné rezanie".** *Pri vykonávaní ponorného rezaní je klin prekážkou a môže spôsobiť spätný ráz. Po dokončení ponorného rezania musí byť klin nainštalovaný späť.*
d) **Na splnenie svojej funkcie, musí byť klin vložený do obrobku.** *Klin nechráni proti javu spätného rázu pri rezaní krátkych obrobkov.*
e) **Je zakázané pracovať, keď je klin ohnutý.** *Aj malé zahnutie môže spomaliť pohyb krytu.*

7. ⚠ Ďalšie upozornenia týkajúce sa ručnej píly

a) Nepracujte so zariadením, ak ho držíte nad hlavou. Takýto spôsob práce neposkytuje dostatočnú kontrolu nad zariadením.
b) Nepoužívajte ako stacionárne zariadenie. Nie je prispôsobené pre prácu s pracovným stolom.
c) Nepoužívajte kotúčové píly vyrobené z rýchloreznej ocele (HSS). Píly tohto druhu sa ľahko zlomí.
d) Používajte len kotúčové píly odporúčané výrobcom, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 847-1.
e) Nepoužívajte zariadenie s poškodeným káblom. Nedotýkajte sa poškodeného kábla. V prípade poškodenia kábla počas prevádzky vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
f) Napájací kábel zariadenia musia byť vždy na bezpečnej strane a nesmie byť vystavený poškodeniu pri prevádzke zariadenia.
g) Výrobok vzniknutý z rezania odstráňte až po vypnutí a úplnom zastavení zariadení.

LT

⚠ **ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus ⚠ simboliu ir visas instrukcijas.** Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ taikomas tinkliniam (laidiniam) arba akumuliatoriniam (belaidžiam) įrankiui.

1. ⚠ Bendros saugumo nuostatos - Saugumas darbo vietoje

a) **Darbo vietoje užtikrinti tvarką ir tinkamą apšvietimą.** *Netvarka ir blogas apšvietimas priveda prie nelaimingų atsitikimų.*
b) **Nenaudoti elektrinio įrankio sprogstamosiose, sudarytų dė; lengvai degių skysčių, dujų arba dulkių aplinkose.** *elektros įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.*
c) **Laikyti vaikus ir pašalinius asmenis toliau nuo tų vietų, kuriose dirbama su elektros įrankiu.** *Nesusikaupimas gali privesti prie kontrolės praradimo.*

⚠

2. Bendros saugumo nuostatos - Elektrinė sauga

a) **Kištukas turi būti pritaikytas prie maitinimo lizdo. Niekada jokiu būdu negalima perdaryti kištuko. Nenaudoti jokių netiesioginių jungčių, elektros įrankių, turinčių laidą su apsauginiu įžeminimo laidininku atveju.** *Dėl kištukų ir kištukinių lizdų pakeitimų trūkumo sumažėja elektros smūgio pavojaus rizika.*

b) **Neliesti įžemintų paviršių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, centrinio šildymo radiatoriai ir aušintuvai.** *Įžemintų dalių palietimo atveju, padidėja elektros smūgio pavojaus rizika*

c) **Saugoti prietaisą nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** *Vandens patekimas į elektros įrankį padidina elektros smūgio pavojaus riziką.*

d) **Neperkrauti jungiamųjų kabelių. Niekada nenaudoti laido kištuko iš kontakto traukimui arba ištraukimui. Saugoti maitinimo laidą nuo aukštos temperatūros, alyvos, aštrių briaunų ar judančių elektros įrankio dalių poveikio.** *Pažeistas arba įsipainiojęs laidas padidina elektros smūgio riziką.*

e) **Naudojant elektros įrankį lauke, reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui lauke.** *Naudojant tinkamą ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio pavojaus rizika.*

f) **Jei elektrinis įrankis veikia drėgnoje aplinkoje, reikia naudoti diferencialinės srovės (RCD) apsaugą.** *Diferencialinės srovės apsauga sumažina elektros smūgio riziką.*

3. ⚠ Bendros saugumo nuostatos - Asmenų saugumas

a) **Darbo su elektros įrankiu metu reikia būti atidžiam, kiekvieną veiksmą atlikti atidžiai ir atsargiai. Nenaudoti elektros įrankio esant pavargusiam arba vartojant vaistus, alkoholį arba narkotikus.** *Nedėmesingumo akimirka gali privesti prie rimtų sužalojimų atsiradimo.*

b) **Naudoti individualios apsaugos priemones. Visada naudoti apsauginius akinius.** *Asmeninės apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, neslidi apsauginė avalynė, šalmas ar klausos apsaugos priemonės, naudojamos pagal galiojančias sąlygas, sumažina sužalojimo riziką.*

c) **Vengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo. Prieš įkišant kištuką į lizdą arba įdedant bateriją ar akumuliatorių ar bateriją į lizdą, prieš elektros įrankio pakėlimą ar pernešimą, reikia įsitikinti, kad jungiklis yra „išjungtas“.** *Elektros įrankio perkėlimo metu, kai pirštas yra ant jungiklio, gali privesti prie nekontroliuojamo elektros įrankio įjungimo ir būti nelaimingo atsitikimo priežastimi.*

d) **Prieš elektrinio įrankio paleidimą reikia pašalinti visus raktus ir kitus reguliavimo įrankius.** *Rakto ar įrankio, judančiose elektros įrankio dalyse palikimas, gali privesti prie kūno sužalojimo.*

e) **Dirbo metu reikia vengti nenatūralių pozicijų. Visą laiką reikia rūpinti stabilia padėtimi ir pusiausvyra.** *Tai užtikrina geresnę elektros įrankio valdymą nenumatytose situacijose.*

f) **Naudoti tinkamą darbo aprangą. Nenaudoti laisvų drabužių ar papuošalų.** Plaukus, drabužius ir pirštines laikyti kuo toliau nuo judančių dalių. *Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judamas dalis.*

g) **Jei elektros įrankis pritaikytas darbui su iškasto grunto šalinimu, reikia įsitikinti, ar jis yra tinkamai prijungtas ir tinkamai naudojamas.** *Naudojant iškasto grunto šalinimo prietaisą, sumažėja kenksmingų dulkių buvimo rizika.*

h) **Dažno dirbo su elektriniu įrankiu sukaupta patirtis neturėtų lemti pernelyg didelio pasitikėjimo savimi ir ignoruoti saugos taisykles.** *Neatidumas per sekundę galit privesti prie rimtų sužalojimų.*

4. ⚠ Bendros saugumo nuostatos -
Įrankio naudojimas ir jo eksploatavimas

a) **Neperkrauti elektros įrankio.** Naudoti atitinkamą elektros įrankį nustatytam panaudojimui. *Elektros įrankio pagal paskirtį naudojimas padidins vykdomo darbo efektyvumą ir saugumą.*

b) **Negalima naudoti elektros įrankio, kurio jungiklis yra pažeistas.** *Bent koks elektros įrankis, kurio negalima kontroliuoti jungikliu yra pavojingas ir turi būti pataisytas.*

c) **Prieš kiekvieną reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba sandėliavimą reikia išimti kištuką iš lizdo arba atjungti akumuliatorių (jei nėra atjungtas) nuo elektros įrankio.** *Tokios apsaugos priemonės mažina nekontroliuojamo elektros įrankio įjungimo riziką.*

d) **Nenaudojamą elektros įrankį laikyti atokiau nuo vaikų ir neprileisti, kad asmenys nesusipažinę su elektros įrankiu arba šia instrukcija naudotų elektros įrankį.** *Elektros įrankiai yra pavojingi naudojimo, mokymų nepraėjusių naudotojų metu.*

e) **Elektros įrankiams, o taip pat aksesuarams turi būti atliekamos techninės peržiūros. Patikrinti judančių dalių ašių išdėstymą ir tinkamą tvirtinimą, patikrinti, ar nėra įtrūkimų ar kitų veiksnių, galinčių turėti įtakos įrankio veikimui. Pažeidimų aptikimo metu, prieš naudojimą reikia pataisyti elektros įrankį.** *Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra netinkama elektros įrankio techninė priežiūra.*

f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** *Tinkama aštrių pjovimo įrankių kraštų priežiūra sumažina įstrigimo tikimybę ir palengvina naudojimą.*

g) **Elektrinį įrankį, įrangą, darbo antgalius naudoti pagal šia instrukciją ir pan., atsižvelgiant į darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** *Naudojant elektros įrankį netinkamu būdu, gali prieiti prie pavojingų situacijų.*

h) **Rankenos ir pagriebimo dalys visada turi būti sausos, švarios, be alyvos ir riebalų pėdsakų.** *Slidžios rankenos ir pagriebimo paviršiai neleidžia saugiai dirbti ir valdyti elektros įrankio netikėtų situacijų metu.*

5. ⚠ Bendros saugumo nuostatos - Servisas

a) **Įrankio taisymą gali atlikti vien tik kvalifikacijas turintis asmuo, panaudojant originalias dalis.** *Tokie veiksmai užtikrina elektros įrankio saugumą.*

6. ⚠ Rankinių pjūklų saugumo taisyklės

Elgsena pjovimo metu

a) ⚠ PASTABA: **Reikia laikyti atokiau rankas nuo pjovimo zonos, o taip pat diskinio pjūklo. Kitą ranką laikyti už papildomo pjūklo arba variklio korpuso.** *Jeigu abi rankos laiko prietaisą, išvengiama yra pjovimo rizika.*

b) **Nesiekti apdorojamos medžiagos iš apačios.** *Gaubtas neapsaugo nuo sąlyčio su diskiniu pjūklu po apdorojama medžiaga.*

c) **Pritaikyti pjovimo gylį prie apdorojamos medžiagos storio.** *Skirtumas tarp nustatyto gylio ir apdorojamos medžiagos storio turėtų būti mažesnė negu diskinio pjūklo danties aukštis.*

d) **Niekada nelaikyti apdorojamos medžiagos pjovimo metu rankoje arba tarp kojų. Apdorojamą medžiagą reikia stabiliai pritvirtinti.** *Svarbu teisingai pritvirtinti apdorojamą medžiagą, kad sumažinti kūno sužalojimo riziką, diskinio pjūklo užstrigimą arba prietaiso valdymo praradimą.*

e) **Darbo vykdymo metu, kurių metų aksesuaras gali liestis su paslėptais laidais arba nuosavu laidu, reikia laikyti elektros įrankį izoliuotuose paviršiuose.** *Aksesuarai lietimosi su laidu su įtampa atveju, gali prieiti prie to, kad elektros įrankio atidengtos metalinės dalys bus su įtampa ir gali privesti prie elektros srovės smūgio.*

f) **Išilginio pjovimo metu, visada naudokite išilginį arba tiesų kreiptuvą.** *Gerina tai pjovimo tikslumą ir mažina pjūklo užstrigimo riziką.*

g) **Visada naudoti atitinkamo dydžio ir vidinės angos formos diskinius pjūklus.** *Diskiniai pjūklai, kurių angos netinka prie tvirtinimo žiedo nesisuks ašyje, o tai gali privesti prie prietaiso valdymo praradimo.*

h) **Negalima naudoti pažeistų arba neatitinkamų tvirtinimo varžtų ir žiedų.** *Tvirtinimo varžtai ir žiedai buvo suprojektuoti konkrečiam prietaisui, kad pasiekti optimalų efektyvumą ir dėl saugaus darbo.*

Smūgis ir su juo susiję įspėjimai.

Smūgis, tai staigi reakcija užstrigusia, užblokuota arba neteisingai nustatytu diskiniu pjūklu, privedanti prie nevaldomo pjūklo atmetimo nuo apdorojamos medžiagos operatoriaus kryptimi.

Kuomet diskinis pjūklas užstrigs apdorojamoje medžiagoje, sustos, privedant prie prietaiso atmetimo operatoriaus kryptimi.

Jei diskinis pjūklas bus išlenktas ar netolygiai nustatytas pjovimo taške, diskinio pjūklo užpakaliniame krašte esantys dantys gali įstrigti į viršutinį medienos paviršių, privedant prie diskinio pjūklo išstūmimo iš jo iššokimas atgal operatoriaus kryptimi. Atmetimas, tai reakcija į diskinio pjūklo išlenkimą, netinkamą veikimą arba blogų sąlygų darbo metu. Kad sumažinti riziką, reikia taikyti žemiau pateiktus nurodymus.

a) **Prietaisą laikyti abiejose rankose ir stovėti taip, kad sušvelninti atmetimo jėgą. Kūnas turi stovėti abiejose diskinio pjūklo pusėse, o ne pjovimo linijoje.** *Atmetimas gali privesti prie prietaiso atšokimo, bet smūgio jėga gali būti kontroliuojama dėl nurodymų taikymo.*
b) **Jei darbinis antgalis išsilenkia arba dėl kokios nors priežasties sustabdys pjovimą, reikia išjungti elektrinį įrankį ir sustabdyti pjovimo sistemą, net iki visiško sustojimo. Niekada nebandyti išimti iš plyšio darbinio antgalio, kai ji juda, kitu atveju gali prieiti prie smūgio.** *Atlikti peržiūrą ir imtis taisymo veiksmų, kad pašalinti darbinio antgalio išlenkimo priežastį.*
c) **Prietaiso pakartotinio įjungimo apdorojamoje medžiagoje metu išlyginti diskinį pjūklą, kad diskinio pjūklo dantys nebūtų suspausti tarpe.** *Jeigu diskinis pjūklas bus užstrigęs tarpe, gali tai privesti prie prietaiso atmetimo.*
d) **Reikia naudoti atramas didelių daiktų atveju, kad sumažinti trūkčiojimo ir atmetimo riziką.** *Dideli daiktai gali lenktis dėl savo svorio. Po apdorojamu daiktu padėti atramas šalia pjovimo linijos ir šalia apdorojamo daikto briaunų abiejose darbinio antgalio pusėse.*
e) **Nenaudoti pažeistų arba nugludintų diskinių pjūklų.** *Neišaštrintas arba netinkamai nustatytas pjūklas pjauna siauriai, o tai gali privesti prie diskinio pjūklo užstrigimo arba smūgio.*
f) Gylį blokuojantys svertai ir pjovimo kampas turi būti gerai prisukti ir apsaugoti prieš darbo pradžią. *Elemento, atsakingo už nustatymų blokavimą perstūmimas gali privesti prie atmetimo.*
g) **Reikia būti itin atsargiems pjovimo sienose ir kitose sunkiai prieinamose vietose metu.** *Atsikišę diskinis pjūklas gali perpjauti daiktus, privedančius prie atmetimo.*

Veiksmai susiję su apatiniu gaubtu.

a) **Prieš panaudojimą patikrinti ar gaubtas taisyklingai užsidaro. Nenaudoti kai gaubtas juda sunkiai ir nedelsiant neužsidaro. Niekada nesurišti ir neblokuoti gaubto.** *Prietaiso nukritimo metu gaubtas gali būti deformuotas. Prieš sekantį panaudojimą patikrinti r gaubtas juda laisvai ir ar nesiliečia su jokiu prietaiso elementu - visuose kampo nustatymuose ir pjovimo gylyje.*
b) **Patikrinti gaubto grįžimo spyruoklės stovį. Jei spyruoklė yra pažeista reikia ją pakeisti.** *Apsauga gali būti lėtesnė dėl jos elementų pažeidimo, gumos sankaupų ir prisirinkusio grunto.*
c) **Priimtinas yra rankinis gaubto atvėrimas vien tik pagrįstų darbų atveju, pvz. „gilus pjovimas“. Gaubtą reikia išlenkti su atvėrimo laikikliu ir nedelsiant atleisti po pjovimo pradžios.** *Visoms kitoms pjovimo technikoms gaubtas turėtų atsiverti savaime.*
d) **Visada kreipti dėmesį, ar gaubtas pilnai uždengia diskinį pjūklą, prieš prietaiso atidėjimą.** *Dėl diskinio pjūklo be gaubto gali prieiti prie atsitiktinio*

kitų daiktų perpjovimo. Atkreipti ypatingą dėmesį tuo metu, kai diskinis pjūklas stoja atleidus jungiklį.

Veiksmai susiję su atskyrimo pleištu

a) **Visada reikia naudoti pritaikytą prie pleišto diskinį pjūklą.** *Diskinio pjūklo korpusas turi būti plonesnis negu pleištas, pjovimo dantys turi būti platesni negu pleištas.*
b) **Nustatyti pleištą būdu nurodytu naudojimo instrukcijoje.** *Netaisyklingas atstumas ir nustatymas gali privesti prie to, kad pleištas ne vykdys savo efektyvaus vaidmens.*
c) **Visada dirbti su įmontuotu pleištu, išimtimi yra taip vadinamas „gilus pjovimas“.** *Gilaus pjovimo metu pleištas yra kliūtimi ir gali privesti prie atmetimo reiškinio. Pabaigus vykdyti gilų pjovimą, pleištą vėl reikia įmontuoti.*
d) **Kad atlikti savo funkcijas, pleištas turi būti įvestas į apdorojamą medžiagą.** *Pleištas neapsaugo trumpų elementų pjovimo atveju nuo atmetimo reiškinio.*
e) **Draudžiama dirbti, kuomet pleištas yra įlenktas.** *Netgi nedidelė deformacija gali sulėtinti gaubto judesius.*

7. ⚠ Papildomi įspėjimai dėl rankinių pjūklų

a) Negalima dirbti su prietaisu laikant jį virš galvos. Toks darbo būdas neužtikrina pakankamos prietaiso kontrolės.
b) Negalima naudoti prietaiso stacionariai. Nėra jis pritaikytas darbui su darbiniu stalu.
c) Negalima naudoti diskinių pjūklų, pagamintų iš greitapjovio plieno (HSS). Šios rūšies pjūklai greit lūžta.
d) Naudoti tik gamintojo rekomenduojamus diskinius pjūklus, kurie pildo EN 847-1 standarto reikalavimus.
e) Negalima naudoti prietaiso su pažeisti laidu. Negalima liesti pažeisto laido. Laido darbo metu pažeidimo atveju, reikia išjungti prietaisą ir ištraukti kištuką iš lizdo.
f) Prietaiso maitinimo laidas visada turėtų būti saugioje pusėje, kur nėra pažeidimo grėsmės dėl veikiančio prietaiso.
g) Atliekas atsiradusias pjovimo metu, reikia pašalinti vien tik po išjungimo ir visiško prietaiso sulaikymo.

LV

⚠ **BRĪDINĀJUMS**. **Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu , un visas ⚠ instrukcijas.** Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

Jēdziens “elektroinstruments”, kas izmantots brīdinājumos, attiecas uz elektrotīkla darbināmo elektroinstrumentu (ar vadu) vai ar akumulatora strāvu darbināmo (bezvadu) elektroinstrumentu.

1. ⚠ Vispārējie drošības noteikumi — drošība darba vietā

a) **Uzturiet kārtību un labu apgaismojumu darba vietā.** *Nekārtība un slikts apgaismojums veicina negadījumus.*

b) **Neizmantojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamās vidēs, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai putekļus.** *Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.*

c) **Turiet bērnus un nepiederošas personas tālu no vietām, kur tiek lietots elektroinstruments.** *Uzmanības novēršana var novest pie kontroles pār instrumenta zaudēšanas.*

2. ⚠ Vispārējie drošības noteikumi — elektriskā drošība

a) **Kontaktdakšai ir jābūt pielāgotai barošanas kontaktligzdai. Nemodificējiet nekādā veidā kontaktdakšu. Nelietojiet nekādus netiešus savienojumus, izmantojot elektroinstrumentus, kas aprīkoti ar kabeli ar aizsargiezemējuma dzīslu.** *Nemodificētas kontaktdakšas un kontaktligzdas samazina elektrošoka risku.*

b) **Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, centrālās apkures radiatoriem un ledusskapjiem.** *Saskaroties ar iezemētajiem elementiem, paaugstinās elektrošoka risks.*

c) **Nepakļaujiet ierīci lietus un mitruma iedarbībai**. *Ūdens iekļūšana elektroinstrumenta iekšā paaugstina elektrošoka risku.*

d) **Nepārslogojiet pieslēgšanas vadus. Nekad neizmantojiet kabeli ierīces pārnešanai, vilkšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktligzdas. Aizsargājiet barošanas kabeli pret augstas temperatūras, eļļas, asu malu vai elektroinstrumenta kustīgu elementu iedarbībai.** *Kabeļa bojājums vai sapīšanās paaugstina elektrošoka risku.*

e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, lietojiet tikai pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām.** *Atbilstošā pagarinātāja izmantošana samazina elektrošoka risku.*

f) **Ja elektroinstruments darbojas mitrā vidē, izmantojiet diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD).** *Atbilstošā diferenciālās strāvas automātslēdža izmantošana samazina elektrošoka risku.*

3. ⚠ Vispārējie drošības noteikumi — personu drošība

a) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ievērojiet uzmanību, veiciet katru darbību uzmanīgi un piesardzīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, noguruma stāvoklī vai zāļu, alkohola vai narkotiku iedarbībā.** *Neuzmanības mirklis elektroinstrumenta lietošanas laikā var novest pie nopietnām traumām.*

b) **Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus. Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.** *Individuālās aizsardzības līdzekļi tādi kā putekļu maska, pretslīdes aizsargapavi, ķivere vai dzirdes aizsardzības līdzekļi, kas izmantoti atbilstoši esošajiem apstākļiem, samazina traumas gūšanas risku.*

c) **Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms kontaktdakšas pieslēgšanas kontaktligzdai, akumulatora vai baterijas ievietošanas ligzdā, elektroinstrumenta pacelšanas vai pārnešanas pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts".** *Elektroinstrumenta pārnešana, kad pirksts atrodas uz slēdža, rada nekontrolētas elektroinstrumenta ieslēgšanas risku un var kļūt par negadījuma iemeslu.*

d) **Pirms elektroinstrumenta iedarbināšanas noņemiet visas atslēgas un citus regulēšanas instrumentus**. *Atslēgas vai cita instrumenta atstāšana uz elektroinstrumenta kustīgajiem elementiem var novest pie traumām.*

e) **Izvairieties no nedabisku pozu ieņemšanas darba laikā. Visu laiku rūpējieties par stabilu pozu un līdzsvara saglabāšanu.** *Tas garantē labāku kontroli pār elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.*

f) **Izmantojiet atbilstošu aizsargapģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu un rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un cimdus tālu no kustīgiem elementiem**. *Kustīgie elementi var ievilkt vaļīgo apģērbu, rotaslietas vai garus matus.*

g) **Ja elektroinstruments ir pielāgots darbam ar putekļu nosūkšanas sistēmu, pārliecinieties, ka tā ir savienota un pareizi lietota.** *Putekļu nosūkšanas sistēmu izmantošana var samazināt risku, kas saistīts ar kaitīgu putekļu esamību.*

h) **Pieredzei, kas iegūta, bieži strādājot ar elektroinstrumentu, nav jānoved pie pārāk lielas pārliecības par sevi un drošības noteikumu ignorēšanai.** *Bezrūpība var vienā mirklī novest pie smagām traumām.*

4. ⚠ Vispārējie drošības noteikumi — ierīces apkalpošana un ekspluatācija

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet elektroinstrumentu, kas atbilst noteiktam pielietojumam**. *Elektroinstrumenta lietošana atbilstoši tā pielietojumam paaugstina efektivitāti un veiktās darba drošību.*

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar bojātu slēdzi**. *Jebkāds elektroinstruments, ko nevar kontrolēt ar slēdzi, ir bīstams, un tas ir jāremontē.*

c) **Pirms regulēšanas, piederumu nomaiņas vai uzglabāšanu vienmēr izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un atslēdziet akumulatoru (ja tas ir atslēdzams) no elektroinstrumenta.** *Šādi drošības līdzekļi samazina elektroinstrumenta nekontrolētas iedarināšanas risku.*

d) **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā un nepieļaujiet, lai personas, kas nav iepazinušas ar elektroinstrumentu vai šo instrukciju, lietotu elektroinstrumentu.** *Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.*

e) **Elektroinstrumenti un piederumi jāpakļauj tehniskajām apskatēm. Pārbaudiet asu sakritību un pareizu kustīgo daļu stiprināšanu, pārliecinieties, ka neparādās plīsumi vai jebkādi citi faktori, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja ir konstatēti bojājumi, pirms**

elektroinstrumenta lietošanas veiciet tā remontu. *Nepareiza elektroinstrumenta tehniskā apkope ir daudzu negadījumu iemesls.*

f) **Griezējinstrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.** *Atbilstoša griezējinstrumentu asu malu turēšana samazina to iesprūšanas risku un atvieglo apkalpošanu.*

g) **Lietojiet elektroinstrumentu, aprīkojumu, darba uzgaļus u. tml. saskaņā ar instrukciju, ņemot vērā darba apstākļus un veiktā darba veidu**. *Elektroinstrumenta lietošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var novest pie bīstamām situācijām.*

h) **Rokturiem un satveršanas daļām vienmēr ir jābūt sausiem, tīriem, bez eļļu un smērvielas pēdām.** *Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši lietot un kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.*

5. ⚠ Vispārējie drošības noteikumi — servisa apkalpošana

a) **Elektroinstrumenta remontu var veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** *Šāda rīcība garantē elektroinstrumenta drošības saglabāšanu.*

6. ⚠ Drošības noteikumi par rokas ripzāģiem

Rīcība griešanas laikā

a) ⚠ **UZMANĪBU! Turiet rokas tālu no griešanas zonas un zāģripas. Otru roku turiet uz papildroktura vai dzinēja korpusa.** *Turot ierīci ar abām rokām, tiek novērsts to nogriešanas risks.*

b) **Nesniedzieties apstrādājama materiāla apakšā.** *Pārsegs nenodrošina aizsardzību pret saskari ar zāģripu zem apstrādājamā materiāla.*

c) **Pielāgojiet griešanas dziļumu apstrādājamā materiāla biezumam.** *Atšķirībai starp iestatīto dziļumu un apstrādājamā materiāla biezumu ir jābūt mazākai nekā zāģripas zoba augstums.*

d) **Griešanas laikā nekad neturiet apstrādājamu materiālu rokā vai starp kājām. Apstrādājamais materiāls ir stabili jānostiprina.** *Ir svarīgi pareizi nostiprināt apstrādājamo materiālu, lai samazinātu traumas gūšanas, zāģripas iesprūšanas vai kontroles pār ierīci zaudēšanas risku.*

e) **Veicot darbības, kuru laika piederums var saskarties ar slēptiem kabeļiem vai savu kabeļi, turiet elektroierīci aiz izolētām virsmām.** *Piederumiem saskaroties ar kabeļi zem sprieguma, spriegums var rasties elektroierīces atklātās metāla daļās, kas var novest pie elektrošoka.*

f) **Garengriešanas laikā vienmēr izmantojiet garenvadīklu vai taisno vadīklu.** *Tas uzlabo griešanas precizitāti un samazina zāģripas iesprūšanas risku.*

g) **Vienmēr izmantojiet zāģripas ar atbilstošu izmēru un iekšējā cauruma veidu.** *Zāģripas, kuru caurumi neatbilst stiprināšanas gredzenam, negriežas asī, kas var novest pie kontroles pār instrumentu zaudēšanas.*

h) **Nekad nelietojiet bojātas vai neatbilstošas stiprināšanas skrūves un gredzenus.** *Stiprināšanas skrūves un gredzeni ir projektēti noteiktai ierīcei, lai panāktu optimālu veiktspēju un darba drošību.*

Atsitiens un ar to saistītie brīdinājumi

Atsitiens ir pēkšņa reakcija uz iesprūdušu, bloķētu vai nepareizi uzstādītu zāģripu, kas noved pie nekontrolētas zāģripas atlekšanas no apstrādājama priekšmeta lietotāja virzienā.

Ja zāģripa iesprūst apstrādājamajā materiālā, tā apstājas, novedot pie ierīces atsitiena lietotāja virzienā. Ja zāģripa ir izliekta vai nepareizi uzstādīta griešanas vietā, zobi pie aizmugurējās zāģripas malas var iedurties koka augšējā virsmā, novedot pie zāģripas izbīdīšanās no griezuma un tās atlēkšanas atpakaļ lietotāja virzienā.

Atsitiens ir reakcija uz zāģripas izliekšanu, nepareizu darbību vai sliktiem darba apstākļiem. Lai samazinātu risku, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

a) **Turiet ierīci ar abām rokām un uzstādiet plecus tā, lai būtu iespējams pretoties atsitienam. Uzstādiet ķermeni abās zāģripas pusēm, bet ne griešanas līnijā.** *Atsitiens var novest pie ierīces atlekšanas, taču atsitiena spēku var kontrolēt, pateicoties norādījumu ievērošanai.*
b) **Ja darba uzgalis izliecas vai jebkāda iemesla dēļ pārtrauc griešanu, izslēdziet elektroinstrumentu un apstādiniet griešanas mezglu līdz tā pilnīgas apstāšanās. Nekad nemēģiniet izņemt darba uzgali no sprauga, ja tas kustās, pretējā gadījumā var notikt atsitiens.** *Veiciet apskati un remonta darbības, lai samazinātu darba uzgaļa izliekšanās iemeslu.*
c) **Atkārtoti iedarbinot ierīci apstrādājamā materiālā, centrējiet zāģripu griezumā, lai tās zobi nebūtu saspiesti spraugā.** *Ja zāģripa ir iesprūdusi spraugā, tas var novest pie ierīces atsitiena.*
d) **Griežot lielus priekšmetus izmantojiet atbalstus, lai samazinātu rāviena un atsitiena risku.** *Lielie priekšmeti var izliekties sava svara ietekmē. Novietojiet atbalstus zem apstrādājama priekšmeta griešanas līnijas un tā malas tuvumā abās darba uzgaļa pusēs.*
e) **Nelietojiet notrulinātas vai bojātas zāģripas.** *Neuzasinātā vai nepareizi uzstādītā zāģripa griež ar šauru griezumu, kas var novest pie zāģripas iesprūšanas vai atsitiena.*
f) **Griešanas dziļuma un leņķa bloķēšanas svirām ir būt stingri pievilktām un aizsargātām pirms darba sākšanas.** *Elementa, kas atbild par iestatījuma bloķēšanu, pārbīdīšanās var novest pie atsitiena.*
g) **levērojiet īpašu piesardzību, griežot sienās un citās grūti pieejamās vietās.** *Izvirzījusies zāģrīpa var pārgriezt priekšmetus, izraisot atsitienu.*

Darbības, kas saistītas ar apakšējo pārsegu

a) **Pirms lietošanas pārliecinieties, ka pārsegs aizveras pareizi. Nelietojiet to, ja tas kustās ar pretestību un neaizveras uzreiz. Nekas nesasieniet un nebloķējiet pārsegu.** *Ierīces nokrišanās gadījumā pārsegs var deformēties. Pirms ierīces atkārtotas lietošanas pārliecinieties, ka pārsegs kustās brīvi un nesaskaras ar nevienu ierīces elementu – visos griešanas leņķa un dziļuma iestatījumos.*
b) **Pārbaudiet pārsega atgriešanās atsperi. Ja atspere ir bojāta, nomainiet to pret jaunu.** *Pārsega kustība var tikt palēnināta tās elementu bojājuma, gumijas nogulšņu vai uzkrājusies materiāla dēļ.*
c) **Pieļaujams noliekt pārsega atvilkšana ar rokām noteiktu darbu, piemēram, "dziļas griešanas" gadījumā. Atvelciet pārsegu ar atgriešanas rokturi un nekavējoties atlaidiet to pēc griešanas sākšanas.** *Visu citu griešanas tehniku gadījumā pārsegam ir jātiek atvilktam automātiski.*
d) **Pirms atlieciet ierīci, vienmēr pievērsiet uzmanību tam, vai pārsegs pilnībā aizsedz zāģripu.** *Atsegtā zāģripa var novest pie nejaušas citu priekšmetu pārgriešanas. Pievērsiet īpašu uzmanību, kad zāģripa apstājas pēc slēdža atlaišanas.*

Darbības, kas saistītas ar griešanas ķīli

a) **Vienmēr izmantojiet zāģripu, kas piemērota ķīlim.** *Zāģripas korpusam ir jābūt plānākam par ķīli, un griezējzobiem ir jābūt platākām par ķīli.*
b) **Uzstādiet ķīli, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā.** *Nepareiza atstarpe un uzstādījums var novest pie tā, ka ķīlis nepilda savu uzdevumu.*
c) **Vienmēr strādājiet ar uzstādīto ķīli, izņēmums it tā saucamā "dziļa griešana".** *Dziļas griešanas laikā ķīlis ir šķērslis un var izraisīt atsitienu. Pēc dziļas griešanas pabeigšanas uzstādiet ķīli atpakaļ.*
d) **Lai ķīlis pareizi pildītu savu funkciju, tam ir jābūt ievadītam apstrādājamā materiālā.** *Ķīlis neaizsargā pret atsitienu īsu elementu griešanas laikā.*
e) **Nedrīkst strādāt, ja ķīlis ir izliekts.** *Pat neliela ķīļa deformācija var palēnināt pārsega kustību.*

7. ⚠ Papildu brīdinājumi par rokas ripzāģiem

a) Nelietojiet ierīci, turot to virs galvas. Šāds lietošanas veids nenodrošina pietiekamu kontroli pār ierīci.
b) Nelietojiet ierīci stacionāri. Tā nav pielāgota darbībai kopā ar darba galdu.
c) Nelietojiet zāģripas, kas izgatavotas no ātrgriezējtērauda (HSS). Šādā veida zāģripas lūst ļoti viegli.
d) Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģripas, kas atbilst standarta EN 847-1 prasībām.
e) Nelietojiet ierīci ar bojātu kabeļi. Nepieskarieties bojātajam kabelim. Ja kabelis ir bojāts darba laikā, izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

f) Barošanas kabelim ir vienmēr jāatrodas drošā pusē, kur tas nav pakļauts bojājumam ierīces darbības rezultātā.
g) Skaidas, kas rodas griešanas laikā, noņemiet tikai pēc ierīces izslēgšanas un pilnīgās apstāšanās.

HU

⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések ⚠ és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.** A figyelmeztetésekben használt "elektromos szerszám" kifejezés egy (vezetékes) vagy vezeték nélküli (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. ⚠ Általános biztonsági előírások – biztonság munka helyen.

a) **Tartsa a rendet és a jó világítást a munkahelyen.** *A baleseteket rendetlenség és rossz világítás okozhat.*
b) **Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** *Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyulladhatnak a port vagy a gőzdet.*
c) **Tartsa távol a gyermekeket és a járókelőket olyan helyektől, ahol elektromos szerszámmal dolgozik.** *A zavaró tényezők miatt elveszítheti az elektromos kéziszerszám vezérlését.*

2. ⚠ Általános biztonsági előírások - Elektromos biztonság

a) A csatlakozót ki kell igazítani az aljzatba. Soha semmilyen módon nem módosítja a dugót. Ne használjon semmi csatlakozókat, hosszabítókat ha földelőkábellel ellátott elektromos szerszámmal dolgozik. *Eredeti dugók és aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
b) Ne érjen oda egy földelt felületeket, például csöveket, fűtőberendezéseket, radiátorokat a központi fűtési és hűtési egységeket. *A földelt, felületekkel kapcsalata növeli az áramütés kockázatát.*
c) **Ne tegye ki a szerszámot az eső és a nedvesség hatására.** *Víz ami az elektromos szerszámba kerül növeli az elektromos áramütés veszélyét.*
d) **Ne feszítse meg a csatlakozó kábeleket. Soha ne helyezze át a szerszámot a vezetéknél fogva, ne húzza a szerszámot kábel segítségével, ne vegye ki a dugót a konnektorból húzva az ellatókabelt. Ne tegye tápkábelt magas hőmérséklet, olaj, éles tárgyak vagy szerszám mozgó részeit hatása alá.** *A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.*
e) **Ha elektromos szerszámmal kültéren dolgozik, csak kültéri hosszabbító kábelt használja.** *A megfelelő hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
f) **Ha a szerszámmal nedves környezetben dolgozik, használjon hibaáram védelmet (RCD).** *Áramvédő védelem csökkenti a áramütés kockázatát.*

3. ⚠ Az Általános biztonsági előírások - Személyi biztonság

a) **Az elektromos kéziszerszámmal való munka közben vigyázzon, minden feladatot gondosan és óvatosan végezzen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll**. *Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget .** *A személyi védőfelszerelés, például a porvédő maszk, a csúszásgátló biztonsági cipő, a sisak vagy a hallásvédelem használata, a letező körülményeknek megfelelően, csökkenti a sérülés kockázatát.*

c) **Kerülje az elektromos szerszám véletlen működését. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „ki" állásban van-e, mielőtt behelyezné a dugót a konnektorba, vagy az akkumulátort a foglalatba behelyezné, mielőtt felemeli vagy mozgatja az elektromos szerszámot.** *Az elektromos kéziszerszám mozgatása, ha az ujj a kapcsoló gombon van, az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolását okozhatja, és balesetet okozhat.*

d) **Az elektromos kéziszerszám elindítása előtt távolítsa el az összes kulcsot és egyéb beállítási eszközt.** *Ha a kulcsot vagy a szerszámot az elektromos kéziszerszám mozgó részében hagyja, személyi sérülést okozhat.*

e) **Kerülje a természetellenes pozíciókat a munka során. Mindig vigyázzon a stabil pozícióra és az egyensúlyra.** *Ez a kiszámíthatatlan helyzetekben jobb vezérlést biztosít az elektromos szerszám felett.*

f) **Használjon megfelelő munkaruhát. Ne használjon laza ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a hajat, ruhát és kesztyűt a mozgó részektől.** *A laza ruhákat, ékszereket vagy hosszú hajokat mozgó alkatrészek húzhatják be.*

g) **Ha az elektromos szerszám úgy van kialakítva, hogy a zsákmány kitermelésével dolgozzon, győződjön meg róla, hogy a szerszám csatlakoztatva van és megfelelően használva.** *Az elszívó kupak használata jelentősen csökkenti a káros por jelenlétével járó kockázatot.*

h) **Az elektromos szerszámmal végzett gyakori munkavégzés során szerzett tapasztalatok nem vezethetnek túl nagy önbizalomhoz és biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásának.** *A gondtalanok súlyos sérüléseket okozhatnak egy másodperces töredékben.*

4. ⚠ Általános biztonsági előírások -A készülék kezelése és üzemeltetése

a) **Ne terhelje túl a szerszámot. Az alkalmazáshoz használja a megfelelő elektromos szerszámot.** *Az elektromos szerszám rendeltetésének megfelelően használata növeli munkájának hatékonyságát és biztonságát.*

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyben a be / ki kapcsoló sérült.** *Bármely olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javítandó.*

c) **Távolítsa el a dugót a konnektorból, vagy húzza ki az akkumulátort (ha levehető) az elektromos kéziszerszámról, mielőtt a tartozékokat**

beállítaná, vagy cserélné. *Az ilyen megelőző intézkedések csökkentik az elektromos szerszám ellenőrzött működtetésének kockázatát.*

d) **A nem használt elektromos szerszámot tartsa gyermekektől elzárva, és ne engedje meg, hogy az elektromos kéziszerszámot és a kézikönyv nem ismerő személyek használják.** *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek a képzetlen felhasználók kezében.*

e) **Az elektromos szerszámot és a tartozékokat műszakilag ellen kell őrizni. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek koncentrikusságát és megfelelő rögzítését, ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések vagy egyéb olyan tényezők, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérülést észlel, javítsa ki a szerszámot használat előtt.** *A sok baleset oka az elektromos szerszám rossz karbantartása.*

f) **A vágószerszámnak élesnek és tisztának kell lennie**. *A vágószerszámok éles széleinek megfelelő karbantartása csökkenti az elakadás valószínűségét és megkönnyíti a kezelést.*

g) **Használja az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a munkadarabokat stb. az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka típusát.** *Az elektromos szerszám használata olyan módon, ami nem szándékos veszélyes helyzetekhez vezethet.*

h) **A fogantyúknak és a fogó részeknek mindig száraznak, tisztának, olaj- és zsírmentesnek kell lenniük. A csúszós fogantyúk és a fogófelületek váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését**

5. ⚠ Általános biztonsági előírások – Szerviz

a) **Az elektromos szerszámot csak szakképzett szakember végezheti, eredeti alkatrészekkel.** *Ez az eljárás garantálja az elektromos kéziszerszám biztonságát.*

6. ⚠ A kézifűrészekre vonatkozó biztonsági előírások
Eljárás fűrészelés közben

a) **⚠ FIGYELEM: Tartsa távol a kezét a vágási területtől és a körfűrésztől. Tartsa a másik kezét a kiegészítő fogantyúnál vagy a burkolaton.** *Ha mindkét kéz tartja a készüléket, elkerülhető a vágás veszélye.*

b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** *A burkolat nem védi a munkadarab alatti körfűrészel való érintkezéstől.*

c) **Állítsa be a vágási mélységet a munkadarab vastagságához.** *A beállított mélység és a munkadarab vastagsága közötti különbségnek kevesebbnek kell lennie, mint a körfűrész foga magassága.*

d) **Soha ne tartsa a munkadarabot a kezébe vagy a lábai közé vágás közben. A munkadarabot stabilan rögzíteni kell.** *Fontos a munkadarab*

megfelelő rögzítése, hogy minimalizáljuk a test sérülés veszéjét, a körfűrészt elakadását vagy elveszítsük az eszköz irányítását.

e) **Ha olyan munkát végez, ahol a készülék részei rejtett kabelekkel vagy saját vezetékével érintkezhetnek, tartsa a szerszám szigetelt felületeket.** *A feszültség alatt álló vezetékkel érintkezõ tartozékok az elektromos kéziszerszám fém alkatrészeinek feszültség alatt állnak, és áramütést okozhatnak.*

f) **A hosszirányú vágáshoz mindig használjon hosszirányú vagy egyenes vezetőt.** *Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a penge beszorulásának kockázatát.*

g) **Mindig használjon körfűrészlapokat a belső lyuk megfelelő méretének és alakjának.** *A körfűrészek, amelyek lyukak nem egyeznek meg a szorítógyűrűvel, nem forognak a tengelyen, ami a készülék irányításának elvesztéséhez vezethet.*

h) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő csavarokat és szorítógyűrűket.** *A csavarokat és a rögzítőgyűrűket egy adott eszközhöz tervezték, az optimális teljesítmény és az üzembiztonság érdekében.*

Visszarúgás és a kapcsolódó figyelmeztetések.

A visszarúgás egy elakadt, eltömődött vagy helytelenül beállított körfűrészre adott hirtelen reakció, mely a fűrészlap ellenőrizetlen szakadását okozza a munkadarabtól a kezelő felé

Ha a körfűrész beragadt a munkadarabba, akkor az leáll, és az eszköz visszatér a kezelőhöz. Ha a körfűrész meg van hajlítva vagy egyenetlenül helyezkedik el a vágási ponton, akkor a körfűrész hátsó szélén lévő fogak hozzátapadhatnak a fa felső felületéhez, így a körfűrész kijön a vágásból, és visszaugrhat a kezelő felé

A visszarúgás a körfűrész hajlítására, helytelen munkára vagy rossz munkakörülményekre adott reakció. A kockázat minimalizálása érdekében kövesse ezeket az utasításokat.

a) **Mindkét kezével fogja meg a készüléket, és állítsa be a karjait, hogy a visszarúgás lazítson. Helyezze a testet a körfűrész mindkét oldalára, de ne a vágóvonalba.** *A visszarúgás miatt a készülék ugrálhat, de az visszatérő erő az utasítások követésével szabályozható.*

b) **Ha a munkahegy bármilyen okból meghajlik vagy eltörik, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és fékezze be a vágóegységet, amíg teljesen meg nem áll. Soha ne kísérelje meg eltávolítani a munkahegyet a nyílásból, amikor mozog, különben visszarúgás léphet fel.** *Vizsgálja meg és tegye meg a szükséges javító intézkedéseket a munkahegy hajlításának okának kiküszöbölésére.*

c) **Amikor a gépet újraindítják a munkadarabban, központosítsa a körfűrészt a tokba úgy, hogy a fűrészlap fogai ne legyenek rögzítve a résbe.** *Ha a körfűrész beragadt a nyílásba, az az eszköz* visszarúgást *okozhatja.*

d) **Használjon támasztékot nagy tárgyak vágásához, hogy minimalizálja a** rántást **és a visszarúgás kockázatát.** *A nagy tárgyak hajlamosak hajlani a*

saját súlyuk alatt. Helyezze a tartóelemeket a munkadarab alá a vágóvonal közelében és a munkadarab széléhez a munkadarab mindkét oldalán.

e) **Ne használjon tompa vagy sérült körfűrészlapokat.** *Nem éles vagy rosszul beállítva a penge keskeny vágással vág, ami a körfűrész elakadásához vagy visszarúgáshoz vezethet.*

f) **A mélységzárakat és a vágási szöget a munka megkezdése előtt jól meg kell húzni és rögzíteni kell.** *A beállítás blokkolásáért felelős elem mozgatása visszarúgást okozhat.*

g) **Vigyázzon falak és más nehezen hozzáférhető helyek vágására.** *A kiálló körfűrész le tudja vágni a visszarúgást okozható tárgyakat.*

Az alsó védővel kapcsolatos tevékenységek

a) **Használat előtt ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően bezáródik-e. Ne használja, ha a fedél ellenállással mozog, és nem záródik be azonnal. Soha ne kösse vagy zárja le a fedelet.** *A készülék leesése közben a burkolat tünkre mehet. Újrafelhasználás előtt ellenőrizze, hogy a burkolat szabadon mozog-e, és nem érinti-e a készülék egyik részét - a vágási szög és mélység minden beállításánál.*

b) **Ellenőrizze a burkolat visszatérő rugójának állapotát. Ha a rugó sérült, azt ki kell cserélni.** *A burkolat lelassulhat alkatrészeinek károsodása, gumi lerakódása vagy a felszívódott romlás miatt.*

c) **A takarót manuálisan szabad eltávolítani csak indokolt munkák során, például "merülő vágás". A fedelet a behúzó fogantyúval kell kinyitni, és azonnal a vágás megkezdése után engedni.** *Minden más vágási technikához a fedélnek önmagától el kell hajolnia.*

d) **Mindig ellenőrizze, hogy a fedél teljesen lefedi-e a körfűrészt, mielőtt leteszi az eszközt .** *Meztelen körfűrész más tárgyakat véletlenül levághat. Különös figyelmet kell fordítani, amikor a körfűrész leáll, amikor a kapcsolót elengedik.*

Az osztó ékkel kapcsolatos tevékenységek

a) **Mindig használjon az ékhez megfelelő körfűrészt.** *A körfűrészlapnak vékonyabbnak kell lennie, mint az éknek, és a vágófogaknak szélesebbnek kell lenniük, mint az éknek.*

b) **Állítsa be az éket a használati utasításban leírtak szerint.** *A helytelen távolság és beállítás miatt az ék nem lesz hatékony.*

c) **Mindig a beépített éllel dolgozzon, kivétel az úgynevezett "merülő vágás".** *Merülő vágáskor az ék akadályt jelent, és visszarúgást okozhat. A merülő vágás befejezése után az éket vissza kell telepíteni.*

d) **Funkciójának ellátásához az éket be kell illeszteni a feldolgozandó anyagba.** *Az ék nem védi a visszarúgás elen a rövid darabok vágásakor.*

e) **Tilos a munka, ha az ék meg van hajlítva.** *Még az enyhe torzulás is lelassíthatja a burkolat mozgását.*

7. ⚠ További figyelmeztetések a kézifűrészekkel kapcsolatban

a) Ne dolgozzon az eszközzel a feje fölött tartva. Egy ilyen módszer nem biztosítja az eszköz megfelelő ellenőrzését.
b) Ne használja a készüléket álló helyzetben. Nem adaptálva van munkaasztallal történő munkavégzésre.
c) Ne használjon nagysebességű acélból (HSS) készült körfűrészlapokat. Az ilyen típusú fűrészek könnyen törnek.
d) Csak a gyártó által ajánlott körfűrészt használjon, amely megfelel az EN 847-1 szabvány követelményeinek.
e) Ne használja a készüléket sérült kábellel. Ne érintse meg a sérült vezetéket. Ha a vezeték működés közben sérült, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt a konnektorból.
f) A készülék tápkábelének mindig biztonságos oldalon kell lennie, és nem szabad kitenni egy működő eszköz károsodásának.
g) A vágás során keletkezett kotrást csak a készülék kikapcsolása és teljes leállítása után szabad eltávolítani.

RO

⚠ **AVERTISMENT**. **Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și** ⚠ **toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Termenul "electrounealtă" utilizat în avertismente se referă la un dispozitiv electric alimentat de la rețea (cu cablu) sau de la acumulator (fără cablu).

1. ⚠ Norme generale de siguranță - Securitatea la locul de muncă

a) **Păstrați ordine și asigurați un iluminat bun la locul de muncă.** *Dezordinea și un iluminat necorespunzător pot deveni cauza accidentelor.*
b) **Nu utilizați dispozitivul în mediul exploziv produs de lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Electrounelte produc scântei care pot aprinde pulberi sau vapori.*
c) **Țineți copii și persoane terțe departe de locurile în care lucrați cu o electrounealtă.** *Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra electrouneltei.*

2. ⚠ Norme generale de siguranță - Securitatea electrică

a) **Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza electrică. Nu modificați niciodată ștecherul în nici un fel. Nu aplicați nicio conectare indirectă în cazul în care utilizați unelte electrice care au un cablu protejat cu firul de împământare.** *Lipsa modificărilor la ștechere și prize reduce riscul de electrocutare.*

b) **Evitați contactul cu suprafețele împământate de ex: țevi, încălzitoare, radiatoare de încălzire centrală și frigidere.** *În caz de atingere a elementelor împământate crește riscul de electrocutare.*

c) **Nu expuneți dispozitivul la acțiunea ploii sau umidității.** *Pătrunderea apei într-o electrounealtă mărește riscul de electrocutare.*

d) **Nu forțați cabluri de conectare. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau pentru scoatere a ștecherului din priză. Feriți cablul de alimentare de acțiunea temperaturilor înalte, de ulei, muchii ascuțite sau elemente mobile ale electrouneltei.** *Un cablu deteriorat sau împletit mărește riscul de electrocutare.*

e) **Atunci când lucrați cu electrounealtă în aer liber, folosiți numai prelungitoarele destinate pentru lucrul în afară spațiilor închise.** *Folosirea unui cablu prelungitor corespunzător reduce riscul de electrocutare.*

f) **În cazul în care electrounealta lucrează în mediul umed, utilizați protecție diferențială (RCD).** *Protecția diferențială reduce riscul de electrocutare.*

3. ⚠ Norme generale de siguranță - Securitatea persoanelor

a) **Păstrați atenție când lucrați cu electrounealtă, Lucrați rațional și prudent. Nu folosiți electrounealtă atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența medicamentelor, alcoolului sau a drogurilor.** *Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu electrounealtă, poate duce la leziuni corporale grave***.**

b) **Folosiți echipamentul de protecție individuală. Întotdeaună purtați ochelarii de protecție.** *Echipamentele de protecție individuală cum ar fi masca antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască sau mijloace de protecție a auzului, utilizate conform condițiilor exterioare, reduc riscul de leziuni corporale.*

c) **Evitați pornirea involuntară a electrouneltei. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziție ”oprit”, înainte de introducerea ștecherului în priză sau amplasarea acumulatorului sau bateriei în locaș, înainte de ridicarea sau transportarea electrouneltei.** *Transportarea electrouneltei cu degetul ținut pe întrerupător, poate produce pornirea accidentală a electrouneltei și poate fi cauza unui accident.*

d) **Înainte de pornirea electrouneltei, îndepărtați toate cheile și alte scule de reglare.** *Cheile sau sculele lăsate în elementele mobile ale electrouneltei pot duce la leziuni corporale.*

e) **Evitați o ținuta corporală nefirească în timpul lucrului. Mențineți tot timpul o poziție stabilă și echilibrul.** *Acest lucru garantează un control mai bun al electrouneltei în situațiile neprevăzute.*

f) **Purtați haine de lucru adecvate. Nu purtați îmbrăcămintea largă sau bijuteriile. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănusi de piese mobile.** *Îmbrăcămintea largă, bijuterie sau părul lung pot fi prinse de elementele mobile ale electrouneltei.*

g) **În cazul în care electrounealta este adaptată să funcționeze cu evacuarea deșeurilor produse, asigurați-vă că sistemul respectiv este racordat corect și utilizat în mod corespunzător.** *Utilizarea sistemului de*

evacuare a deșeurilor reduce semnificativ riscul legat de prezența pulberilor dăunătoare.

h) **Experiența dobândită în timpul utilizării frecvente a electrounelteI, nu trebuie să conducă la prea multă încredere în sine și la ignorarea regulilor de securitate.** *Lipsa de grijă poate produce leziuni grave într-o fracțiune de secundă.*

4. ⚠ Norme generale de siguranță – Operarea și exploatarea dispozitivului

a) **Nu supraîncărcăți electrounealtă. Utilizați o electrounealtă adecvată pentru scopul propus.** *Utilizarea unei electrounelteI în conformitate cu destinație, va crește eficiența și siguranța muncii executate.*

b) **Nu utilizați o electrounealtă cu întrerupătorul defect.** *Orice electrounealtă care nu poate fi controlată prin întrerupător, este periculoasă și trebuie reparată.*

c) **Scoateți ștecherul din priză sau decuplați acumulatorul (dacă este detașabil) de electrounealtă înainte de fiecare reglaj, înlocuirea accesoriilor sau depozitare.** *Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire necontrolată a electrounelteI.*

d) **Depozitați electrounealtă neutilizată într-un loc inaccesibil pentru copii și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu dispozitiv sau cu prezentele instrucțiuni să utilizeze electrounealtă.** *Electrounelte sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

e) **Electrounealta și accesoriile trebuie supuse reviziilor tehnice. Să se verifice coaxialitatea și fixarea adecvată a pieselor mobile, se vor verifica eventualele fisuri sau alți factori care pot afecta funcționarea electrounelteI. În cazul în care se constată deteriorări, reparați electrounealtă înainte de utilizare.** *Întreținerea necorespunzătoare a electrounelteI este cauza multor accidente.*

f) **Unelte de tăiere trebuie să fie ascuțite și curate.** *Întreținerea corespunzătoare a muchiilor ascuțite ale uneltelor de tăiere reduce probabilitatea de încleștare și facilitează operarea.*

g) **Utilizați electrounealtă, accesoriile, piesele de lucru etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, ținând seamă de condițiile de lucru și tipul lucrării de executat.**. *Utilizarea electrounelteI contrar modului de destinație, poate duce la situații periculoase.*

h) **Mânerele și elementele de prindere trebuie să fie întotdeaună uscate, curate, fără urme de ulei și lubrifianți.** *Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit lucrul în condiții de siguranță și controlul corespunzător al electrounelteI în cazul unor situații neașteptate.*

5. ⚠ Norme generale de siguranță – Service

a) **Reparația electrounelteI poate fi încredințată numai personalului calificat care va utiliza piese originale.** *Astfel siguranța electrounelteI va fi păstrată.*

6. ⚠ Reguli de siguranță pentru ferăstraie mecanice manuale

Manipulare în timp de tăiere

a) ⚠ ATENȚIE: Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de ferăstrăul circular. Țineți cealaltă mână de mânerul suplimentar sau puneți-o pe carcasa motorului. *Dacă ambele mâini strâng dispozitivul, riscul tăierii acestora este evitat***.**

b) Nu întindeți mână sub piesa de prelucrat. *Apărătoarea nu asigură protecție împotriva contactului cu ferăstrăul circular sub piesa de prelucrat.*

c) **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat.** *Diferența dintre adâncimea ajustată și grosimea piesei prelucrate trebuie să fie mai mică decât înălțimea dintelui de ferăstrău circular.*

d) **Nu țineți niciodată piesa prelucrată în mână sau între picioare în timp ce o tăiați. Piesa de prelucrat trebuie să fie fixată stabil.** *Este important să fixați corect piesa prelucrată pentru a minimiza riscul de leziune a corpului, de blocare a ferăstrăului circular sau de pierderea controlului asupra dispozitivului.*

e) **Când desfășurați activități de lucru în care accesoriul poate intra în contact cu firele ascunse sau cu propriul cablu, țineți unealta electrică de suprafețe izolate**. Accesoriile care intră în contact cu firul sub tensiune pot determina ca piesele metalice descoperite ale uneltei electrice să fie sub tensiune și pot provoca electrocutare.

f) **Când tăiați pe lungime, utilizați întotdeauna ghidajul longitudinal sau ghidajul drept.** *Acest lucru îmbunătățește precizia de tăiere și reduce riscul de blocare a discului.*

g) **Utilizați întotdeauna ferăstraie circulare cu dimensiunea și forma corespunzătoare a orificiului interior.** *Ferăstraiele circulare, ale căror orificii nu se potrivesc cu inelul de fixare, nu se vor roti central în axă, ceea ce poate duce la pierderea controlului dispozitivului.*

h) **Nu utilizați niciodată șuruburi sau inele de fixare deteriorate sau necorespunzătoare.** *Șuruburile și inelele de fixare au fost proiectate pentru un dispozitiv concret în scopul de a obține performanța optimă și siguranță operațională.*

Recul și avertismente aferente.

Reculul este o reacție bruscă la un ferăstrău circular încleștat, blocat sau reglat greșit care provoacă un salt necontrolat al discului de ferăstrău de pe piesa prelucrată către operator.

În cazul în care ferăstrăul circular se va încleșta în piesa prelucrată, acesta se va opri, determinând reculul dispozitivului către operator.

Dacă ferăstrăul circular se va îndoi sau va fi poziționat neuniform în locul de tăiere, dinții de la marginea din spatele ferăstrăului circular se pot înfige în suprafața superioară a lemnului, determinând ieșirea ferăstrăului circular din tăietură și saltul lui înapoi spre operator.
Reculul este o reacție la îndoirea ferăstrăului circular, la funcționarea incorectă sau la condiții precare de lucru. Pentru a minimiza riscul, urmați următoarele instrucțiuni.

a) **Țineți dispozitivul cu ambele mâini și așezați brațele astfel încât să atenuați reculul. Poziționați corpul pe ambele părți ale ferăstrăului circular, dar nu în linia de tăiere.** *Reculul poate determina dispozitivul să sară, dar forța de recul poate fi controlată datorită respectării instrucțiunilor.*
b) **În cazul în care piesa de lucru se îndoaie sau întrerupe tăierea din vreun motiv, opriți scula electrică și frânați unitatea de tăiere până se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți piesa de lucru din tăietură atunci când dispozitivul se află în mișcare, altfel poate apărea recul.** *Controlați și luați măsuri de redresare pentru a elimina cauza îndoirii piesei de lucru.*
c) **Când reporniți dispozitivul în materialul prelucrat, centrați ferăstrăul circular în tăietură, astfel încât dinții discului de ferăstrău să nu fie strânși în tăietură***. Dacă ferăstrăul circular este încleștat în tăietură, poate provoca reculul dispozitivului.*
d) **Utilizați suporturi atunci când tăiați obiecte mari pentru a minimiza riscul producerii reculului.** *Obiectele mari tind să se îndoaie sub propria greutate. Așezați suporturile sub piesa de prelucrat lângă linia de tăiere și în apropierea marginii piesei prelucrate pe ambele părți ale piesei de lucru.*
e) **Nu utilizați discuri de ferăstrău tocite sau deteriorate.** *Un disc neascuțit sau așezat incorect, execută o tăietură îngustă, ceea ce poate duce la încleștarea ferăstrăului circular sau a reculului.*
f) **Pârghiile de blocare a adâncimii și a unghiului de tăiere trebuie să fie bine strânse și protejate înainte de începerea lucrului.** *Deplasarea elementului responsabil de blocarea setării poate provoca recul.*
g) **Păstrați o atenție deosebită atunci când efectuați tăiere în pereți și în alte locuri greu accesibile.** *Fierăstrăul circular proeminent poate tăia obiectele provocând recul.*

Activități legate de apărătoarea inferioară

a) Înainte de utilizare, controlați dacă apărătoarea se închide corect. Nu folosiți dispozitivul atunci când apărătoarea se mișcă cu rezistență și nu se închide imediat. Nu legați și nu blocați niciodată apărătoarea. *În cazul căderii dispozitivului, apărătoarea poate fi deformată. Înainte de reutilizare, verificați dacă apărătoarea se mișcă liber și că nu atinge vreun element al dispozitivului - pe întreg interval de reglare a unghiului și a adâncimii de tăiere.*
b) Verificați starea arcului de revenire a apărătorii. Dacă arcul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit. *Apărătoarea poate fi încetinită din*

cauza deteriorării componentelor sale, a depunerilor de cauciuc sau a deșeurilor acumulate.

c) **Se admite întredeschiderea manuală a apărătorii numai în cazul unor lucrări justificate, cum ar fi de exemplu „tăiere adâncă”. Apărătoarea trebuie întredeschisă cu ajutorul mânerului de retragere, și eliberată imediat după începerea tăierii.** *Pentru toate celelalte tehnici de tăiere, apărătoarea trebuie să se întredeschidă în mod automat.*

d) **Asigurați-vă întotdeauna dacă apărătoarea acoperă complet ferăstrăul circular înainte ca dispozitivul să fie pus la o parte.** *Un ferăstrău circular neprotejat poate provoca o tăiere accidentală a altor obiecte. Acordați o atenție deosebită atunci când ferăstrăul circular frânează după eliberarea întrerupătorului.*

Activități legate de pana de despicare

a) **Utilizați întotdeauna un ferăstrău circular potrivit pentru pană.** *Corpul ferăstrăului circular trebuie să fie mai subțire decât pană, iar dinții de tăiere trebuie să fie mai lați decât pană.*

b) **Așezați pană în conformitate cu descrierea din instrucțiunile de utilizare.** *Distanța și poziționarea incorectă pot face ca pană să nu fie eficientă.*

c) **Lucrați întotdeauna cu pana montată, excepția fiind așa-numita „tăiere adâncă”.** *Atunci când faceți o tăietură adâncă, pana devine un obstacol și poate provoca reculul. După terminarea tăierii adânci, pana trebuie reinstalată.*

d) **Pentru a-și îndeplini funcția, pana trebuie introdusă în materialul prelucrat.** *Pana nu protejează împotriva reculului atunci când tăiați elemente scurte.*

e) **Este interzis să se lucreze atunci când pana este îndoită.** *Chiar și o ușoară deformare poate încetini mișcarea apărătorii.*

7. ⚠ Avertismente suplimentare privind ferăstraie mecanice manuale

a) Nu lucrați cu dispozitivul, ținându-l peste cap. O astfel de metodă de lucru nu asigură un control suficient asupra dispozitivului.

b) Nu folosiți dispozitivul în mod staționar. Acesta nu este adaptat pentru a lucra pe o masă de lucru.

c) Nu folosiți ferăstraie circulare fabricate din oțel de mare viteză (HSS). Fierăstraiele de acest gen se rup ușor.

d) Utilizați doar ferăstraie circulare recomandate de producător care îndeplinesc cerințele standardului EN 847-1.

e) Nu utilizați un dispozitiv cu cablu deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat. În cazul în care cablul este deteriorat în timpul funcționării, opriți dispozitivul și scoateți ștecherul din priză.

f) Cablul de alimentare al dispozitivului trebuie să se afle întotdeauna pe partea de siguranță, unde nu este expus la deteriorare de dispozitivul care lucrează.

g) Deșeurile rezultate în timpul tăierii vor fi îndepărtate numai după deconectarea și oprirea completă a dispozitivului.

SI

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo. Izraz "električno orodje", uporabljen v opozorilih, se nanaša na električno orodje, ki je priključeno na električno omrežje (z napeljavo) ali akumulatorsko orodje (brez napeljave).

1. Splošni varnostni predpisi - Varnost pri delu

a) **Delovno mesto naj bo urejeno in dobro osvetljeno.** *Neurejenost in slaba osvetlitev prispevata k nesrečam.*

b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, ki jih povzročajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** *Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.*

c) **Otroke in mimoidoče zadržujte stran od območij, kjer se dela z električnim orodjem.** *Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubijo nadzor nad električnim orodjem.*

2. Splošni varnostni predpisi - Električna varnost

a) **Vtič se mora ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Pri uporabi električnih orodij, ki imajo kabel z zaščitnim ozemljitvenim vodnikom, ne uporabljajte vmesnih priključkov. Če** *vtičev in vtičnic ne spreminjate, se zmanjša nevarnost električnega udara.*

b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelniki, radiatorji za centralno ogrevanje in hladilniki.** *Če se dotaknete ozemljenih delov, se poveča nevarnost električnega udara.*

c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi**. *Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.*

d) **Ne obremenjujte priključnih kablov. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali iztakanje vtiča iz stika. Napajalni kabel zaščitite pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibljivimi deli električnega orodja.** *Poškodovan ali prepleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.*

e) **Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni za zunanjo uporabo.** *Uporaba ustreznega podaljška zmanjša nevarnost električnega udara.*

f) **Če električno orodje deluje v vlažnem okolju, uporabite odklopnik (RCD).** *Zaščita pred preostalim tokom zmanjša tveganje električnega udara.*

3 Splošni varnostni predpisi - Varnost oseb

a) **Pri uporabi električnega orodja bodite pozorni, vsako operacijo izvajajte previdno in pazljivo. Električnega orodja ne uporabljajte, če** ste **utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči hude poškodbe.*

b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Osebna zaščitna oprema,** *kot so maska proti prahu, nedrseči varnostni čevlji, čelada ali zaščita sluha, ki se uporablja ustrezno glede na prevladujoče razmere, zmanjša tveganje za poškodbe.*

c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu električnega orodja. Preden vstavite vtič v vtičnico ali vstavite baterijski vložek ali baterijo v vtičnico, se prepričajte, da je stikalo v položaju "izklopljeno", preden električno orodje dvignete ali ga prenašate.** *Če prenašate električno orodje, medtem ko imate prst na stikalu, obstaja nevarnost nenadzorovanega vklopa električnega orodja, kar lahko povzroči nesrečo.*

d) **Pred zagonom električnega orodja odstranite vse ključe ali druga nastavitvena orodja**. *Če pustite ključ ali orodje vstavljeno v gibljive dele električnega orodja, se lahko poškodujete.*

e) **Pri delu se izogibajte nenaravnim položajem. Ves čas ohranjajte stabilen položaj in ravnotežje.** *To zagotavlja boljši nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.*

f) **Nosite primerno delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov**. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase lahko vlekejo premikajoči se deli.*

g) **Če je električno orodje zasnovano za delo z odvajanjem, se prepričajte, da je priključeno in se pravilno uporablja.** *Uporaba odsesavanja izkopanega materiala znatno zmanjša tveganja, povezana s prisotnostjo škodljivega prahu.*

h) **Izkušnje, pridobljene s pogostim delom z električnim orodjem, ne smejo povzročiti prevelike samozavesti in neupoštevanja varnostnih pravil.** *Neprevidnost lahko v delčku sekunde privede do resnih poškodb.*

4. ⚠ Splošni varnostni predpisi - Delovanje in uporaba naprave

a) **Ne preobremenite električnega orodja. Uporabite ustrezno električno orodje za uporabo**. *Če boste električno orodje uporabljali v skladu s predvideno uporabo, boste povečali učinkovitost in varnost opravljenega dela.*

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, pri katerem je stikalo/preklopnik v okvari**. *Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*

c) **Pred vsako nastavitvijo, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem iz električnega orodja iztaknite ali izključite akumulatorski sklop (če je snemljiv).** *Takšni previdnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenadzorovanega zagona električnega orodja.*

d) **Neuporabljeno električno orodje hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da ga uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili.** *Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.*

e) **Električno orodje in dodatno opremo je treba servisirati. Preverite koncentričnost in pravilno pritrditev gibljivih delov, preverite razpoke ali druge dejavnike, ki bi lahko vplivali na električno orodje. Če odkrijete poškodbe, električno orodje pred uporabo popravite.** *Slabo vzdrževanje električnega orodja je vzrok za številne nesreče.*

f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** *Pravilno vzdrževanje ostrih robov rezalnih orodij zmanjšuje verjetnost zatikanja in olajša rokovanje.*

g) **Električno orodje, opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga je treba opraviti**. *Uporaba električnega orodja na način, za katerega ni namenjeno, lahko privede do nevarnih situacij.*

h) **Ročaji in oprijemalni deli morajo biti vedno suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** *Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega delovanja in nadzora električnega orodja v nepričakovanih situacijah.*

5 ⚠ Splošni varnostni predpisi - Servis

a) **Električno orodje lahko popravlja le usposobljen strokovnjak z uporabo originalnih delov.** *S tem je zagotovljena varnost električnega orodja.*

6 ⚠ Varnostni predpisi za ročne verižne žage

Upravljanje med rezanjem

a) ⚠ **OPOMBA: roke naj bodo stran od območja rezanja in krožne žage. Drugo roko držite za pomožni ročaj ali za ohišje motorja.** *Če stroj držite z obema rokama, se izognete nevarnosti rezanja.*

b) **Ne segajte pod obdelovanec.** *Varovalo ne ščiti pred dotikom krožne žage pod obdelovancem.*

c) **Globino rezanja prilagodite debelini obdelovanca.** *Razlika med nastavljeno globino in debelino obdelovanca mora biti manjša od višine zob krožne žage.*

d) **Med rezanjem obdelovanca nikoli ne držite v roki ali med nogami. Obdelovanec mora biti varno pritrjen.** *Pomembno je, da obdelovanec pravilno vpnete, da zmanjšate telesno izpostavljenost, zatikanje krožne žage ali izgubo nadzora.*

e) **Električno orodje držite za izolirane površine, kadar izvajate delovne dejavnosti, pri katerih lahko pride v stik s skritimi žicami ali lastnim kablom.** *Pribor, ki pride v stik z žico pod napetostjo, lahko povzroči, da so izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.*

f) **Pri rezanju vedno uporabljajte vzdolžno ali ravno vodilo.** *To izboljša natančnost rezanja in zmanjša nevarnost zatikanja diska.*

g) **Vedno uporabljajte krožne žage s pravilno velikostjo in obliko notranje luknje.** *Krožne žage, katerih luknje se ne ujemajo z vpenjalnim obročem, se ne bodo vrtele okoli osi, kar lahko povzroči izgubo nadzora.*

h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali neustreznih vijakov in pritrdilnih obročkov.** *Vijaki in pritrdilni obročki so bili zasnovani za določeno napravo za optimalno delovanje in varnost delovanja.*

Zavrnitev in s tem povezana opozorila.

Povratni udarec je nenadna reakcija na zataknjeno, blokirano ali napačno nastavljeno krožno žago, zaradi katere se žaga nenadzorovano dvigne z obdelovanca proti upravljavcu.

Ko se krožna žaga zatakne v obdelovancu, se ustavi, zaradi česar se stroj vrne nazaj proti upravljavcu.

Če je krožna žaga na mestu reza upognjena ali napačno nastavljena, lahko zobje na zadnjem robu krožne žage prodrejo v zgornjo površino lesa, zaradi česar krožna žaga zdrsne iz reza in odskoči nazaj proti upravljavcu.

Povratni udarec je reakcija na upogibanje krožne žage, nepravilno delovanje ali slabe razmere med delovanjem. Za zmanjšanje tveganja je treba upoštevati naslednja priporočila.

a) **Stroj držite z obema rokama in roke namestite tako, da ublažite povratni udarec. Postavite telo na obe strani krožne žage, vendar ne v linijo reza.** *Zaradi povratnega udarca lahko naprava odskoči, vendar lahko moč povratnega udarca nadzorujete z upoštevanjem navodil.*
b) **Če se delovna konica iz kakršnega koli razloga upogne ali preneha rezati, izklopite električno orodje in zavirajte rezalno enoto, dokler se popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte odstraniti delovne konice iz reže, ko je ta v gibanju, saj lahko pride do povratnega udarca.** *Izvedite vizualni pregled in izvedite korektivne ukrepe za odpravo vzroka upogibanja delovne konice.*
c) **Pri ponovnem zagonu stroja v obdelovancu izostrite krožno žago v rezu, da se zobje krožne žage ne zataknejo v reži.** *Če se krožna žaga zatakne v reži, lahko to povzroči povratni udarec stroja.*
d) **Pri rezanju večjih predmetov uporabljajte opornike, da zmanjšate nevarnost tresljajev in povratnega udarca.** *Veliki obdelovanci se nagibajo pod lastno težo. Podstavke namestite pod obdelovanec blizu linije rezanja in ob rob obdelovanca na obeh straneh konice obdelovanca.*
e) **Ne uporabljajte otopelih ali poškodovanih krožnih žag.** *Neostro ali nepravilno nastavljeno rezilo reže z ozkim rezom, zaradi česar se lahko krožna žaga zatakne ali povzroči povratni udarec.*
f) **Zaklepni ročici za globino in kot reza morata biti pred začetkom dela dobro zategnjeni in zavarovani.** *Premikanje sestavnega dela, ki je odgovoren za zaklepanje nastavitev, lahko povzroči povratni udarec.*
g) **Pri rezanju v stene in na drugih težko dostopnih mestih bodite še posebej previdni.** *Izstopajoča krožna žaga lahko reže skozi predmete in povzroči povratni udarec.*

Operacije spodnjega varovanja

a) **Pred uporabo preverite, ali se pokrov pravilno zapira. Če se pokrov premika z odporom in se ne zapre takoj, ga ne uporabljajte. Pokrova nikoli ne zavezujte ali zaklepajte.** *Če enota pade, se lahko pokrov popači. Pred ponovno uporabo preverite, ali se pokrov prosto premika in se ne dotika nobenega dela naprave - pri vseh nastavitvah kota in globine rezanja.*
b) **Preverite stanje povratne vzmeti varovala. Če je vzmet poškodovana, jo zamenjajte.** *Varovalo je lahko upočasnjeno zaradi poškodb sestavnih delov, gumijastih oblog ali nakopičenih odpadkov.*
c) **Ročno nagibanje varovala je dovoljeno le pri upravičenih delih, kot je "potopno rezanje". Varovalo je treba z izvlečnim ročajem pomakniti nazaj in ga sprostiti takoj po začetku rezanja.** *Pri vseh drugih tehnikah rezanja se mora varovalo samodejno odkleniti.*
d) **Preden stroj odložite, se vedno prepričajte, da varovalo popolnoma pokriva krožno žago.** *Nepokrita krožna žaga lahko povzroči nenamerno rezanje drugega blaga. Posebno pozornost posvečajte med zaviranjem krožne žage, ko je stikalo sproščeno.*

Dejavnosti, povezane s cepilnim klinom

a) **Vedno uporabljajte krožno žago, primerno za klin.** *Telo krožne žage mora biti tanjše od klina, rezalni zobje pa morajo biti širši od klina.*
b) **Klina namestite, kot je opisano v navodilih za uporabo.** *Zaradi nepravilne razporeditve in poravnave je lahko klin neučinkovit.*
c) **Vedno delajte z nameščenim klinom, razen pri tako imenovanem "potopnem rezu".** *Pri potopnem rezanju je klin ovira in lahko povzroči pojav povratnega udarca. Po končanem potopnem rezanju je treba klin ponovno namestiti.*
d) **Da bi klin opravljal svojo funkcijo, ga je treba vstaviti v obdelovanec.** *Pri rezanju kratkih obdelovancev klin ne ščiti pred povratnim udarom.*
e) **Prepovedano je delati, če je klin upognjen.** *Že majhna deformacija lahko upočasni gibanje varovala.*

7. ⚠ Dodatna opozorila za ročne verižne žage

a) Naprave ne uporabljajte, če jo držite nad glavo. Takšen način delovanja ne zagotavlja zadostnega nadzora nad napravo.
b) Naprave ne uporabljajte nepremično. Ni primerna za uporabo z delovno mizo.
c) Ne uporabljajte listov za krožne žage iz hitroreznega jekla (HSS). Žage te vrste se zlahka zlomijo.
d) Uporabljajte samo krožne žage, ki jih priporoča proizvajalec in izpolnjujejo zahteve standarda EN 847-1.
e) Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega kabla. Če se kabel med delovanjem poškoduje, napravo

izklopite in jo izvlecite iz vtičnice. napajalni kabel naprave mora biti vedno na varni strani, da ga delujoča naprava ne poškoduje.

f) Odstranite ostanke rezanja šele po izklopu in popolni ustavitvi stroja.

BG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. **Прочетете всички предупреждения, обозначени** ⚠ **със** ⚠ **символа, и всички инструкции.** Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба. Терминът "електроинструмент", използван в предупрежденията, се отнася за електроинструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел), или за електроинструмент с акумулаторна батерия (без кабел).

1. ⚠ **Общи правила за безопасност - Безопасност на работното място**

a) **Поддържайте работното място подредено и с добро осветление.** *Безпорядъкът и лошото осветление допринасят за злополуки.*

b) **Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда, създадена от запалими течности, газове или прах.** *Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.*

c) **Не допускайте деца и външни лица в зоните, където се работи с електроинструмента.** *Отвличането на вниманието им може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

2. ⚠ **Общи правила за безопасност - Електрическа безопасност**

a) **Щепселът трябва да съответства на електрическия контакт. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви междинни връзки, когато използвате електрически инструменти, които имат кабел със защитен заземителен проводник.** *Липсата на промени по щепселите и контактите намалява риска от токов удар.*

b) **Избягвайте да докосвате заземени повърхности, като тръби, нагреватели, радиатори за централно отопление и хладилници. Ако се докоснат** *заземени части, рискът от токов удар се увеличава.*

c) **Не излагайте устройството на дъжд или влага**. *Попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.*

d) **Не напрягайте свързващите кабели. Никога не използвайте кабела за пренасяне, издърпване или изключване на щепсела от контакта. Предпазвайте захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на електроинструмента.** *Повреденият или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.*

e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито.**

Използването на подходящ удължител намалява риска от токов удар.

f) **Ако електроинструментът работи във влажна среда, използвайте прекъсвач за земни утечки (RCD).** *Защитата от остатъчен ток намалява риска от токов удар.*

3 ⚠ Общи правила за безопасност - Безопасност на хората

a) **Бъдете бдителни, когато използвате електроинструмента, извършвайте всяка операция внимателно и предпазливо. Не използвайте електроинструмента, когато** сте **уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** *Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.*

b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги използвайте защитни очила. Личните предпазни средства,** *като маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска или защита на слуха, използвани подходящо за преобладаващите условия, намаляват риска от нараняване.*

c) **Избягвайте неволно стартиране на електроинструмента. Уверете се, че превключвателят е в положение "изключено", преди да поставите щепсела в контакта или да поставите акумулаторната батерия или батерията в контакта, преди да вдигнете или пренесете електроинструмента.** *Пренасянето на електроинструмента, докато пръстът ви е върху превключвателя, крие риск от неконтролирано включване на електроинструмента и може да доведе до злополука.*

d) **Преди да стартирате електроинструмента, извадете всички гаечни ключове или други инструменти за настройка**. *Оставянето на гаечен ключ или инструмент, поставен в движещите се части на електроинструмента, може да доведе до нараняване.*

e) **Избягвайте да заемате неестествени позиции по време на работа. Поддържайте стабилна позиция и равновесие през цялото време.** *Това осигурява по-добър контрол върху електроинструмента в непредвидими ситуации.*

f) **Носете подходящо работно облекло. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части**. *Свободното облекло, бижутата или дългата коса могат да бъдат придърпани от движещите се части.*

g) **Ако електроинструментът е предназначен за работа с извличане, уверете се, че е свързан и се използва правилно.** *Използването на екстракция на изкопни материали значително намалява рисковете, свързани с наличието на вреден прах.*

h) **Опитът, натрупан от честата работа с електроинструмент, не трябва да води до прекалена самоувереност и пренебрегване на правилата за безопасност.** *Невниманието може да доведе до сериозни наранявания за част от секундата.*

4. ⚠ Общи правила за безопасност - Работа и използване на уреда

a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за съответното приложение**. *Използването на електроинструмента по предназначение ще повиши ефективността и безопасността на извършваната работа.*

b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ/превключвател е повреден**. *Всеки електроинструмент, който не може да се управлява чрез превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.*

c) **Изключвайте или изключвайте акумулаторната батерия (ако е разглобяема) от електроинструмента преди всяка настройка, смяна на аксесоари или съхранение.** *Тези предпазни мерки намаляват риска от неконтролируемо стартиране на електроинструмента.*

d) **Съхранявайте неизползвания електроинструмент на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да използват електроинструмента.** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

e) **Електроинструментът и аксесоарите трябва да се обслужват. Проверете за концентричност и правилно фиксиране на движещите се части, проверете за пукнатини или други фактори, които могат да повлияят на електроинструмента. Ако бъдат открити повреди, поправете електроинструмента преди употреба.** *Лошата поддръжка на електроинструмента е причина за много злополуки.*

f) **Режещите инструменти трябва да се поддържат остри и чисти.** *Правилното поддържане на остри ръбове на режещите инструменти намалява вероятността от заклещване и улеснява работата.*

g) **Използвайте електроинструмента, оборудването, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и вида на извършваната работа**. *Използването на електроинструмента по начин, за който той не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

h) **Дръжките и частите за захващане трябва да бъдат винаги сухи, чисти и без масла и грес.** *Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.*

5 ⚠ Общи правила за безопасност - Обслужване

a) **Електроинструментът може да се ремонтира само от квалифициран специалист, като се използват оригинални части.** *По този начин се гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.*

6 ⚠ Правила за безопасност за ръчни верижни триони

Управление по време на рязане

a) ⚠ **ЗАБЕЛЕЖКА: Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и от циркуляра. Дръжте другата си ръка за спомагателната дръжка или за корпуса на двигателя.** *Ако и двете ръце държат машината, се избягва рискът от порязване.*

b) **Не посягайте под обработвания детайл.** *Предпазителят не предпазва от контакт с циркуляра под обработвания детайл.*

c) **Регулирайте дълбочината на рязане според дебелината на детайла.** *Разликата между зададената дълбочина и дебелината на детайла трябва да е по-малка от височината на зъбите на циркуляра.*

d) **Никога не дръжте обработвания детайл в ръка или между краката си, докато режете. Детайлът трябва да е здраво закрепен.** *Важно е да закрепите правилно детайла, за да сведете до минимум излагането на тялото, засядането на циркуляра или загубата на контрол.*

e) **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности, когато извършвате работни дейности, при които аксесоарът може да влезе в контакт със скрити проводници или със собствения си кабел.** *Аксесоар, който влиза в контакт с проводник под напрежение, може да направи откритите метални части на електроинструмента под напрежение и да причини токов удар.*

f) **При рязане винаги използвайте надлъжен водач или прав водач.** *Това подобрява точността на рязане и намалява риска от заклещване на диска.*

g) **Винаги използвайте циркулярни триони с правилен размер и форма на вътрешния отвор.** *Циркулярите, чиито отвори не съответстват на притискащия пръстен, няма да се въртят по оста, което може да доведе до загуба на контрол.*

h) **Никога не използвайте повредени или неподходящи болтове и фиксиращи пръстени.** *Винтовете и фиксиращите пръстени са проектирани за конкретното устройство за оптимална работа и безопасност при експлоатация.*

Отхвърляне и свързани предупреждения.

Откатът е внезапната реакция на заклещен, блокиран или неправилно подреден циркуляр, при която циркулярът се издига неконтролируемо от обработвания детайл към оператора.

Когато циркулярният трион заседне в детайла, той спира, което кара машината да отскочи назад към оператора.

Ако циркулярният трион е огънат или неправилно подреден в точката на рязане, зъбите на задния край на циркуляра могат да проникнат в горната повърхност на дървото, в резултат на което циркулярът да се измъкне от разреза и да пружинира обратно към оператора.

Откатът е реакция на огъване на циркуляра, неправилна работа или лоши условия по време на работа. За да се сведе до минимум рискът, трябва да се спазват следните препоръки.

a) **Дръжте машината с двете си ръце и поставете ръцете си така, че да смекчите отката. Разположете тялото от двете страни на циркуляра, но не в линията на рязане.** *Откатът може да предизвика откат на устройството, но силата на отката може да се контролира, като се следват инструкциите.*
b) **Когато работният накрайник се огъне или спре да реже по някаква причина, изключете електроинструмента и спрете режещия апарат до пълното му спиране. Никога не се опитвайте да изваждате работния накрайник от прореза, докато той е в движение, в противен случай може да възникне обратен удар.** *Извършете визуална проверка и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за огъването на работния накрайник.*
c) **При повторно пускане на машината в обработвания детайл центрирайте циркуляра в разреза, така че зъбите на циркуляра да не се заклещят в прореза.** *Ако циркулярният трион е заклещен в прореза, това може да доведе до откат на машината.*
d) **При рязане на големи предмети използвайте опори, за да намалите до минимум риска от изтръгване и откат.** *Големите детайли са склонни да се огъват под собственото си тегло. Поставете опори под детайла в близост до линията на рязане и в близост до ръба на детайла от двете страни на върха на детайла.*
e) **Не използвайте затъпени или повредени циркулярни триони.** *Незаточеният или неправилно регулиран диск реже с тесен срез, което може да доведе до заклинване на циркуляра или до откат.*
f) **Заключващите лостове за дълбочината и ъгъла на рязане трябва да бъдат добре затегнати и обезопасени преди започване на работа.** *Движението на компонента, отговорен за блокирането на настройката, може да доведе до откат.*
g) **Обърнете специално внимание при рязане в стени и други труднодостъпни места.** *Изпъкналият циркуляр може да реже през предмети, като предизвиква обратен удар.*

Операции на долния пазач

a) **Преди употреба проверете дали капакът се затваря правилно. Не използвайте, ако капакът се движи със съпротивление и не се затваря веднага. Никога не връзвайте и не заключвайте капака.** *Ако устройството падне, капакът може да се изкриви. Преди да използвате отново, проверете дали капакът се движи свободно и дали не влиза в контакт с някоя част на машината - при всички настройки на ъгъла и дълбочината на рязане.*

b) **Проверете състоянието на възвратната пружина на предпазителя. Ако пружината е повредена, я сменете.** *Възможно е предпазителят да се забави поради повреда на компонентите му, гумени отлагания или натрупани разхищения.*

c) **Ръчното накланяне на предпазителя е разрешено само за обосновани работи, като например "рязане с потапяне". Предпазителят трябва да се върне назад с помощта на прибираща се дръжка и да се освободи веднага след започване на рязането.** *За всички други техники на рязане предпазителят трябва да се завърта автоматично.*

d) **Винаги се уверявайте, че предпазният кожух покрива напълно циркулярния трион, преди машината да бъде поставена.** *Непокритият циркуляр може да доведе до случайно нарязване на други стоки. Обръщайте особено внимание, докато циркулярният трион спира, когато превключвателят е освободен.*

Дейности, свързани с клина за разцепване

a) **Винаги използвайте циркуляр, подходящ за клина.** *Корпусът на циркуляра трябва да е по-тънък от клина, а режещите зъби трябва да са по-широки от клина.*

b) **Поставете клина, както е описано в инструкциите за експлоатация.** *Неправилното разположение и подравняване може да доведе до неефективност на клина.*

c) **Винаги работете с поставен клин, с изключение на т.нар. "рязане с потапяне".** *При рязане с потапяне клинът е пречка и може да предизвика явление на откат. Когато рязането с потапяне е завършено, клинът трябва да се монтира отново.*

d) **За да изпълни функцията си, клинът трябва да бъде вкаран в обработвания детайл.** *Клинът не предпазва от откат при рязане на къси детайли.*

e) **Забранено е да се работи, когато клинът е огънат.** *Дори лекото изкривяване може да забави движението на предпазителя.*

7. ⚠ Допълнителни предупреждения за ръчни верижни триони

a) Не работете с уреда, докато го държите над главата си. Този начин на работа не осигурява достатъчен контрол върху уреда.

b) Не използвайте устройството в неподвижно състояние. Той не е подходящ за използване с работна маса.

c) Не използвайте дискове за циркуляр, изработени от високоскоростна стомана (HSS). Пилите от този тип се чупят лесно.

d) Използвайте само препоръчани от производителя циркулярни триони, които отговарят на изискванията на EN 847-1.

e) Не използвайте устройството с повреден кабел. Не докосвайте повреден кабел. Ако кабелът се повреди по време на работа, изключете уреда и го извадете от контакта. захранващият кабел на уреда трябва винаги да е от безопасната страна, да не е изложен на повреда от работещия уред.
f) Изхвърляйте остатъците от рязане само след като машината е била изключена и напълно спряна.

UA

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим** ⚠ ⚠ **символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання. Термін "електроінструмент", що використовується в попередженнях, відноситься до мережевого (дротового) або акумуляторного (бездротового) електроінструменту.

1. ⚠ **Загальні правила безпеки - Безпека на робочому місці**

a) **Підтримуйте порядок на робочому місці та добре освітлюйте його. Безлад** *і погане освітлення сприяють нещасним випадкам.*
b) **Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних середовищах, створених легкозаймистими рідинами, газами або пилом.** *Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або дим.*
c) **Не підпускайте дітей і сторонніх осіб до зон, де працює електроінструмент.** *Відволікання може призвести до втрати контролю над електроінструментом.*

2. ⚠ **загальні правила безпеки - Електробезпека**

a) **Вилка повинна відповідати розетці. Ніколи не змінюйте штепсельну вилку. Не використовуйте жодних проміжних з'єднань при використанні електроінструментів, які мають кабель із захисним заземленням.** *Відсутність змін у штепсельних вилках і розетках знижує ризик ураження електричним струмом.*
b) **Не торкайтеся заземлених поверхонь, таких як труби, обігрівачі, радіатори центрального опалення та холодильники.** *При дотику до заземлених частин підвищується ризик ураження електричним струмом.*
c) **Не піддавайте пристрій впливу дощу або вологи**. Потрапляння *води всередину електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.*
d) **Не натягуйте з'єднувальні кабелі. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення, витягування або від'єднання вилки від контакту. Захищайте кабель живлення від нагрівання, масла, гострих країв**

або рухомих частин електроінструменту. *Пошкоджений або заплутаний кабель підвищує ризик ураження електричним струмом.*

e) **Під час роботи з електроінструментом на відкритому повітрі використовуйте тільки подовжувачі, призначені для зовнішнього застосування.** *Використання відповідного подовжувача знижує ризик ураження електричним струмом.*

f) **Використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ), якщо електроінструмент працює у вологому середовищі.** *Захист від залишкового струму знижує ризик ураження електричним струмом.*

3 ⚠ Загальні правила безпеки - Безпека людей

a) **Будьте пильні під час використання електроінструменту, виконуйте кожну операцію обережно та акуратно. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Хвилинна** *неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.*

b) **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди використовуйте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту,** *такі як протипилова маска, неслизьке захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, що використовуються відповідно до наявних умов, знижують ризик отримання травм.*

c) **Уникайте ненавмисного ввімкнення електроінструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено", перш ніж вставляти вилку в розетку або вставляти акумуляторну батарею або акумулятор в розетку, а також перед тим, як піднімати або переносити електроінструмент. Переноска електроінструменту,** *коли палець знаходиться на вимикачі, може призвести до неконтрольованого ввімкнення електроінструменту і стати причиною нещасного випадку.*

d) **Перед запуском електроінструменту вийміть усі гайкові ключі та інші інструменти для налаштування**. *Залишення гайкового ключа або інструменту в рухомих частинах електроінструменту може призвести до травмування.*

e) **Уникайте неприродних положень під час роботи. Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу.** *Це забезпечить кращий контроль над електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях.*

f) **Одягайте відповідний робочий одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин**. *Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути затягнуті рухомими частинами.*

g) **Якщо електроінструмент призначений для роботи з відсмоктуванням, переконайтеся, що він підключений і використовується належним чином.** *Використання витяжки викопаного матеріалу значно знижує ризики, пов'язані з наявністю шкідливого пилу.*

h) **Досвід, отриманий від частої роботи з електроінструментом, не повинен призводити до надмірної самовпевненості та ігнорування**

правил безпеки. *Необережність може призвести до серйозних травм за частки секунди.*

4. ⚠ загальні правила безпеки - Експлуатація та використання приладу

a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте відповідний електроінструмент для конкретного застосування**. *Використання електроінструменту за призначенням підвищить ефективність і безпеку виконуваних робіт.*

b) **Не використовуйте електроінструмент з несправним вимикачем/перемикачем**. *Будь-який електроінструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і повинен бути відремонтований.*

c) **Перед кожним регулюванням, заміною приладдя або зберіганням від'єднуйте акумуляторну батарею (якщо вона знімається) від електроінструменту.** *Такі запобіжні заходи зменшують ризик неконтрольованого запуску електроінструменту.*

d) **Зберігайте невикористаний електроінструмент у недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментом або цією інструкцією, користуватися електроінструментом.** *Електроінструменти небезпечні в руках непідготовлених користувачів.*

e) **Електроінструмент та приладдя повинні проходити технічне обслуговування. Перевірте концентричність і правильність фіксації рухомих частин, перевірте наявність тріщин або будь-яких інших факторів, які можуть вплинути на роботу електроінструменту. У разі виявлення пошкоджень відремонтуйте електроінструмент перед використанням.** *Неякісне обслуговування електроінструменту є причиною багатьох нещасних випадків.*

f) **Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими.** *Належний догляд за гострими краями ріжучого інструменту зменшує ймовірність заклинювання та полегшує роботу з ним.*

g) **Використовуйте електроінструмент, обладнання, біти і т.д. відповідно до цієї інструкції, з урахуванням умов праці та виду робіт, що виконуються**. Використання електроінструменту *не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.*

h) **Рукоятки та частини для захоплення завжди повинні бути сухими, чистими та очищеними від мастила та жиру.** *Слизькі рукоятки та поверхні для захоплення не дозволяють безпечно експлуатувати електроінструмент і керувати ним у непередбачуваних ситуаціях.*

5 ⚠ Загальні правила техніки безпеки - Сервіс

a) **Ремонт електроінструменту повинен виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних деталей.** *Це гарантує безпеку електроінструменту.*

6 ⚠ Правила техніки безпеки для ручних бензопил

Управління під час різання

a) ⚠ **ПРИМІТКА: Тримайте руки подалі від зони різання та циркулярної пилки. Другу руку тримайте за допоміжну ручку або за корпус двигуна.** *Якщо обидві руки тримають машину, ризик порізу можна уникнути.*

b) **Не простягайте руки під заготовку.** *Захисний кожух не захищає від контакту з циркулярною пилкою під заготовкою.*

c) **Відрегулюйте глибину різання відповідно до товщини заготовки.** *Різниця між встановленою глибиною та товщиною заготовки повинна бути меншою, ніж висота зуба циркулярної пилки.*

d) **Ніколи не тримайте заготовку в руці або між ногами під час різання. Заготовка повинна бути надійно закріплена.** *Важливо правильно затискати заготовку, щоб мінімізувати вплив тіла, заклинювання циркулярної пилки або втрату контролю.*

e) **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні під час виконання робіт, де приладдя може контактувати з прихованими проводами або власним кабелем.** *Контакт приладдя з дротом під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту опиняться під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом.*

f) **Під час різання завжди використовуйте поздовжню або пряму направляючу.** *Це підвищує точність різання та зменшує ризик заклинювання диска.*

g) **Завжди використовуйте циркулярні пилки з правильним розміром і формою внутрішнього отвору.** *Циркулярні пилки, отвори яких не відповідають затискному кільцю, не будуть обертатися на осі, що може призвести до втрати контролю.*

h) **Ніколи не використовуйте пошкоджені або невідповідні гвинти та кріпильні кільця.** *Гвинти та кріпильні кільця були розроблені для конкретного пристрою для забезпечення оптимальної продуктивності та безпеки експлуатації.*

Відхилення та пов'язані з ним попередження.

Віддача - це раптова реакція на заклинювання, блокування або зміщення циркулярної пилки, що призводить до неконтрольованого підйому пилки від заготовки в бік оператора.

Коли циркулярна пила застряє в заготовці, вона зупиняється, що призводить до відкидання верстата в бік оператора.

Якщо циркулярна пила зігнута або нерівномірно розташована в точці розпилу, зубці на задньому краї можуть проникнути у верхню поверхню

деревини, що призведе до того, що циркулярна пила вислизне з розпилу і повернеться назад до оператора.
Віддача - це реакція на згинання циркулярної пилки, неправильну експлуатацію або погані умови під час роботи. Щоб мінімізувати ризик, слід дотримуватися наступних рекомендацій.

a) **Тримайте машину обома руками і розташуйте руки так, щоб пом'якшити віддачу. Розташуйте тіло з обох боків циркулярної пилки, але не на лінії різання.** *Віддача може призвести до того, що пристрій відскочить назад, але силу віддачі можна контролювати, дотримуючись інструкцій.*
b) **Якщо робочий наконечник згинається або припиняє різання з будь-якої причини, вимкніть електроінструмент і загальмуйте ріжучий блок до повної зупинки. Ніколи не намагайтеся вийняти робочий наконечник з гнізда під час руху, інакше може виникнути віддача.** *Проведіть візуальний огляд і вживіть заходів щодо усунення причини вигину робочого наконечника.*
c) **Під час повторного запуску верстата в заготовку відцентруйте циркулярну пилку в пропилі так, щоб зубці пилки не застрягли в прорізі.** *Якщо циркулярна пила застрягне в прорізі, це може призвести до зворотного удару верстата.*
d) **Під час різання великих предметів використовуйте підставки, щоб мінімізувати ризик ривків і віддачі.** *Великі заготовки мають тенденцію згинатися під власною вагою. Встановіть підкладки під заготовку біля лінії різання та біля краю заготовки з обох боків від кінчика заготовки.*
e) **Не використовуйте затуплені або пошкоджені циркулярні пилки.** *Незаточений або неправильно відрегульований диск ріже вузьким пропилом, що може призвести до заклинювання або віддачі циркулярної пилки.*
f) **Перед початком роботи необхідно добре затягнути та зафіксувати важелі блокування глибини та кута різання.** *Переміщення компонента, що відповідає за фіксацію налаштування, може спричинити віддачу.*
g) **Будьте особливо обережні під час різання стін та інших важкодоступних місць.** *Дискова пила, що виступає, може прорізати предмети, спричиняючи віддачу.*

Операції нижньої варти

a) **Перед використанням перевірте, чи добре закривається кришка. Не використовуйте, якщо кришка рухається з опором і не закривається відразу. Ніколи не зв'язуйте та не замикайте кришку.** *Якщо пристрій впаде, кришка може деформуватися. Перед наступним використанням переконайтеся, що захисний кожух рухається вільно і*

не стикається з будь-якою частиною машини - у всіх налаштуваннях кута і глибини різання.

b) **Перевірте стан поворотної пружини захисного кожуха. Якщо пружина пошкоджена, замініть її.** *Огородження може сповільнюватися через пошкодження його компонентів, відкладення гуми або накопичення сміття.*

c) **Ручне відкидання захисного кожуха дозволяється тільки для виправданих робіт, таких як "занурювальне різання". Захисний кожух слід відкинути назад за допомогою висувної рукоятки і відпустити відразу після початку різання.** *Для всіх інших способів різання захисний кожух повинен відкидатися автоматично.*

d) **Перед тим, як поставити машину на землю, завжди переконайтеся, що захисний кожух повністю закриває циркулярну пилу.** *Незакрита циркулярна пила може призвести до випадкового порізу інших предметів. Будьте особливо уважні під час гальмування циркулярної пилки, коли вимикач відпускається.*

Діяльність, пов'язана з розщепленням клину

a) **Завжди використовуйте циркулярну пилку, яка підходить для клина.** *Корпус циркулярної пилки повинен бути тоншим за клин, а ріжучі зуби - ширшими за клин.*

b) **Встановіть клин, як описано в інструкції з експлуатації.** *Неправильна відстань і вирівнювання можуть зробити клин неефективним.*

c) **Завжди працюйте зі встановленим клином, за винятком так званого "занурювального різання".** *При занурювальному різанні клин є перешкодою і може викликати явище віддачі. Після завершення занурювального різання клин необхідно встановити на місце.*

d) **Для виконання своєї функції клин повинен бути вставлений в заготовку.** *Клин не захищає від віддачі при різанні коротких заготовок.*

e) **Забороняється працювати, коли клин зігнутий.** *Навіть незначний перекіс може уповільнити рух захисного кожуха.*

7. ⚠ додаткові застереження для ручних бензопил

a) Не використовуйте прилад, тримаючи його над головою. Такий спосіб роботи не забезпечує достатнього контролю над пристроєм.

b) Не використовуйте пристрій стаціонарно. Він не підходить для використання з робочим столом.

c) Не використовуйте пиляльні полотна зі швидкоріжучої сталі (HSS). Такі пилки легко ламаються.

d) Використовуйте тільки рекомендовані виробником дискові пилки, які відповідають вимогам EN 847-1.

e) Не використовуйте пристрій з пошкодженим кабелем. Не торкайтеся пошкодженого шнура. Якщо шнур пошкоджено під час роботи, вимкніть прилад і витягніть вилку з розетки. Шнур живлення приладу завжди повинен знаходитися на безпечній стороні, щоб не бути пошкодженим працюючим приладом.
f) Утилізуйте відходи різання тільки після того, як машина буде вимкнена і повністю зупинена.